

Joshua

Hay Aat Ten Liblu

Hay Nangitudo' eten Liblu: hi Joshua.

Hay Nangitud'an Joshua eten Liblu: nan Hudyu.

Hay Pohdon nan Ngadan ten Liblun Ibaga: bumaliw. Nan ngadan an *Joshua* (unu *Yehoshua* hinan hapit di Hudyu) ya nipaddung hinan ngadan an *Jesus* (unu *Yesus* hinan hapit di iGreece), ya hay pohdondan ibaga ya bumaliw (Mat. 1:21).

Hay Gutud hi Nangitud'anan ten Liblu: hidin 1190 B.C. nin.

Hay Teman ten Liblu: hay inat nan Hudyun nangabak hinan iCanaan ta bimmabluydah di.

Hay Outline ten Liblu:

Hay DIMMATNGAN nan Hudyuh nan babluy an intulag Apo Dios hi midat ay dida (1:1—5:12)

Hay NANGABAKAN nan Hudyuh nan babluy an intulag Apo Dios hi midat ay dida (5:13—12:24)

Hay NANGIPIYAPONGAN nan Hudyuh nan babluy an intulag Apo Dios hi midat ay dida (13:1—22:34)

Hay INAT nan Hudyuh nan babluy an intulag Apo Dios hi midat ay dida (23:1—24:33).

Hay Nangal'al'u'an Apo Dios ay Joshua

¹ Hidin natoy hi Moses an baal Apo Dios* ya ni'hapit hi Apo Dios ay Joshua† an imbaluy Nun

* **1:1** Natoy hidin 1406 B.C. † **1:1** Hay pohdonan ibaga ya hi Apo Dios di bumaliw.

an gun bimmadang ay Moses‡ an inalinay, ² “Ten natoy hi Moses an baal'u, at mundadaan'a ya nan tatagu ta bad'angonyu nan Wangwang an Jordan ta umuy ayuh nan babluy an ipaboltan'un da'yun holag Israel. ³ Ti hiyah ne din inali' ay Moses an ipaboltan'un amin heden babluy an umayanyu. ⁴ Ya henen babluy an ipaboltan'u ya hay hakuponyu ya mete"ah nan mapulun hi appit hi agwan hi un hagangon di buhu'an di algaw ta engganad Lebanon hi appit hi iggid. Ya nan ongol an Wangwang an Euphrates an niyappit hi buhu'an di algaw ya an amin nan numbabluyan nan holag Heth ta engganah nan Baybay an Mediterranean an niyappit hi alimuhan di algaw. ⁵ Ya ibaga' ay he"a, Joshua, an mid ah ohah way olognan mangabak ay he"ad ugwan an atagum ti wagwadaa' an bumadang ay he"ah enggana an umat hidin inat'un bimmadang ay Moses. At adi' he"a inganuy, ya adi' he"a taytaynan. ⁶ At pabi'ahom di punnomnomam ti he"a mahkay di mangipangpanguluh nan i'ibbam an umuy hinan babluy an din inali' hidin o'ommodityu an ipaboltan'un da'yu. ⁷ At hiyanan pabi'ahom nongkay di punnomnommu ta adi'a tuma'ot ti mahapul an ihamadyun mangunud hidin intugun'uh din baal'un hi Moses. Ya atonyu ay ya makulug an maphod di ma'at ay da'yuh umayanyu. ⁸ At mahapul an inaynayyunyun gun mamaha ya mangituduh nan Nitudo' an Uldin'u. Ta ada'adalonyuy aatnah nan mapatal ya ta'on un hinan mahdom, ya hiyay unudonyu ta wan an

‡ 1:1 Gun bimmadang hi Joshua ay Moses an nete"ah din a'ungana (Num. 11:28).

amin di atonyu ya mawagahan ta pumhod ayu.
 9 At hiya nongkay nan mahapul an pabi'ahom di punnomnommu, ya tumulid'a ta adi'a tuma'ot, ya adi'a humiga. Ti Ha"in an Dios ya wagwadaa' ay he"a an ta"on un malgom di umayam.”

Hay Intugun Joshua hinan Tatagu

10 At inalin mah Joshua hinan a'apuy,
 11 “Ba'ilonyun amin nan immapalan nan tatagu ta alyonyun didaan idadaanday balunda. Ti maluh di tuluy algaw ya bad'angon tu'u nan Wangwang an Jordan ta umuy tu'uh nan babluy an idat Apo Dios hi pumbabluyan tu'u.”

12 Ya inalin Joshua hinan holag da Reuben, ya hinan holag Gad, ya hinan godwan di holag Manasseh di, 13 “Inilayu din inalin Apo Dios hinan baalnan hi Moses an inalinay idatnan da'yuh ten babluy an nungkampuan tu'ud ugwan ta pumbabluyanyu. 14 Mu ta"ongkay ya mihinadah tu nan a'ahawayu, ya nan imbabaluyyu, ya nan a'animalyu. Mu an amin ayun linala'in mabalin an mi'gubat ya mahapul an mundadaan ayu ta da'yuy mangipangpanguluh bumad'angan tu'uh nan Wangwang an Jordan ta badangan da'min i'ibbayun umuy mi'gubat§ 15 hi engganay unmi kogoh hakupon nan babluy hi dammangnan niyappit hi alimuhan di algaw ta mundenol amin umat ay da'yu ya un ayu mahkay mumbangngad eten babluy an niyappit hi buhu'an di algaw an indat Apo Dios ay da'yu.”*

§ 1:14 Dida ya nan muntawon hi duwampulu unu nahuluk (Ex. 38:26). * 1:15 Num. 21:21-35; 32:1-27.

16 Ya tembaldah Joshua an invaliday, “Atonmin amin nan alyom hi atonmi, ya umuy amih nan malgom hi pannagam ay da'mi! 17 Ya nan ana'na'unnudmih din hi Moses ya umat goh hidiy atonmin mangunud ay he"a. Ya hi Apo Dios ni' an Apu tu'uy bumadang ay he"a an umat hidin inatnan Moses! 18 Ya wada ay di mungngohoy ay he"a an adi da'a unudon an ta"on un hay way malgom an alyom ya mipapatoy! At pabi'ahom at ni' di punnomnomam ta adi'a tuma'ot.”

2

Hay Nannagan Joshua hinan Immuy Nunhi'im ad Jericho

1 Ya din nungkampuan da Joshua an hina' Nun hi ad Shittim* ya hennagnay duwan linala'i ta umuyda munhi'im ad Canaan ta han naptot hi aatna an namamad Jericho,† mu ta adida mumpa'pa'innila. At hidin immuyda ya im-

* **2:1** Hay pohdonan ibaga ya *ayiw an akasya*. Ya madadawoh nan akasya an humangaw hinan babluy an manghan di danumna an umat eden lugal. † **2:1** Hay pohdonan ibaga ya *siudad di bulan*. Ya heten siudad ya niha"ad hi walun kilomitluh appit hi a'unugan di algaw hinan Wangwang an Jordan, ya nidugah di allupna an hin'umu'uddum ya tuluy mitlus di inabellogna, ya mabi'ah nan numbino'ob'on an obob hidi, at waday humagubanda, ya alyon nan udumnan nanginnilad ugwan an henen siudad di na'abbayag hitun luta an mamattig pay di aatna an ta"on un napa"i.

miyanda eden nahdom hi abung han puta‡ an hi Rahab.

² Mu dengngol nan alid Jericho§ an wadaday immuy anun holag Israel an munhi'im hinan babluyda! ³ At hennagnay immuy hi abung Rahab, ya invalidan hiyay, “Palahunom nan impah-gopmu ti un didana man nan immalin munhi'im hitun numbabluyan tu'u!”

⁴ Mu impopo"oy Rahab tuwali dida, at inalinan diday, “Oo, wadada kangan han duwan linala'in immalid uwanindi an aggyu'u inilay nalpuwanda. ⁵ Mu nakakdah din wan mahdom an aggyu ni' nitangob nan pantaw di allup. Ya aggyu'u hinanhanan di hay pangipluyanda, mu umuyyu ta tundonyu dida, at ah'upanyu!” ⁶ Mu nahhun nongkay tuwalin immuy impo"oy Rahab didah nan way atap, ya hinophopana didah nan dagami.* ⁷ At pindug mah daden hennag nan ali an ene'wadah nan kalatan mipluy hinan Wangwang an Jordan.† Ya hidin nakakda ya intangobda nan pantaw di allup.

‡ **2:1** Hay intudun nan udumna an umat ay Flavius Josephus (37-100 A.D.) an ohan nuntudo' hinan historyn di Huduyuh din penghana ya bo'on putah Rahab ti hiya anuy babain numpapto' hinan abung an mabayadan di kuwaltuna. Mu inalin di udumnan verses an immannung an puta hiya (Heb. 11:31; Jac. 2:25). § **2:2** Adi tu'u nomnomon an un ohay alin numpapto' ad Canaan hidin immayan nan Huduyuh di an umat hi na'ohhan presidentih tud Pilipinas ti an amin nan ongol an siudad ya waday alina. * **2:6** Hiyah te pangalidah flax an intanomdah di. † **2:7** Hanan ginnaw ya un ohay mitlus di aluhungda, at madadawoh di bumad'ang hidi an adi umat hinan wangwang an maluhung ahan.

⁸ Ya heden agguay ni' nolo'an nan duwan immuy nunhi'im ya immuy hi Rahab hinan atap an awadanda, ⁹ ya inalinan diday, “Inilamin hi Apo Dios ya nalpah an indatnan da'yuh ten babluy. At hiyanan way ohah nan tataguh tu ya nidugah di ta'otdan da'yu! ¹⁰ Ti dengngolmiy inat Apo Dios hidin nunhiyanona nan danum hinan Mumbolah an Baybay‡ ta waday nange'wanyuh din nakakanyud Egypt. Ya dengngolmi goh din nangabakanyuh nan duwan alin di i'Amor an da Sihon ay Og an didan amin hinan babluy-dan dammang di Wangwang an Jordan. ¹¹ At hiyanan nidugah di ta'otmih nangngolanmi an ay mi'id di itaguanmi an dumalat ay da'yu. At ma'awata' mahkay an nan Dios an unudonyu ya Hiyay immannung an Dios hi ad abuniyan ya ta'on un hitun luta. ¹² At hay ibaga' ay da'yu ya ihapatayun Apo Dios an hitun umalianyu ya hom'on da'mi ni' ahan an hina"ama ta umat hinan inat'un da'yu. At ipa'innilayud ugwan an denlo' da'yu ¹³ ta ibagayun ha"in an adiyu pi'patoy da ama ay ina, ya an aminda nan a'agi', ya nan pamilyadah tun umalianyu!”

¹⁴ Ya inalini nan linala'in hiyay, “Oo, hiyay atonmi ti da'miy moltaon Apo Dios hi unmi adi ipa'annung henen inalim, mu ta adim ibagbaga din ina'inatmin ten babluy.”

¹⁵ Hay abung Rahab ya nidittum hinan allup. At hay atona ya nan tali di uy'uyonah nan tawa ta hiyay pange'wan daden duwan linala'i. ¹⁶ Ya inalinan diday, “Ipluyyu ni' hinan bubulung ta umuy ayu mipo"oy hi tuluy algaw ta miluh an

‡ 2:10 Unu Red Sea.

mumbangngadda nan hennag nan ali an man-ganap ay da'yu ya unyu mahkay inayun an umuy hinan awadan nan i'ibbayu!"

¹⁷ Ya inalin nan duwan linala'iy, "Adi'a numanomnom hinan inalim ti hiyay atonmi. ¹⁸ Mu gahin hi unmu tigon ta nadatngan ay nan umalianmih tu ya eneg'odmuh ten mumbolah an talin§ eten tawan pange'wanmi. Ya inayagam da amam ay inam, ya an aminda nan a'agim, ya nan pamilyada ta hitun abungmuy a'amunganyun amin. ¹⁹ Ti wada ay di lumahun eten abung ya mapatoy, at hiyay ad bahol an adi da'mi pabaholon. Mu gulat ta way ma'at hinan wah tun abung ya da'miy pabaholonyu. ²⁰ Mu ibahhawmu ay tuwali nan inalimi ta waday pangipa'innilaam eten atonmi ya adimi goh ipa'annung nan inalimin he"a!"

²¹ Ya inabulut Rahab, at hennagna mahkay dida, ya ninaynayun nan mumbolah an talih nan way tawa.

²² Ya daden immuy nunhi'im ya inunudda din inalin Rahab ti inipluydah nan bubulung ta hidiy umuyda ipo"oyan hi tuluy algaw. At hiyanan ta"on hi un immuy inana'anap din linala'in hennag nan ali ya mi'id di inah'upanda, at numbangngaddad Jericho. ²³ Ya hidin nakakandah nan Wangwang an Jordan ya bimmad'angda ta numbangngaddah nan awadan da Joshua. Ya inulguddan amin nan na'na'at. ²⁴ Ya inalida goh

§ 2:18 Hay kinulug nan nabayag an membron di Himpampun an Tatagun Kristuh din amatagun nan a'apostoles ya hiyay atigan nan mumbolah an dalan Jesu Kristu ti hiyay dimmalat hi nabaliwana.

ay Joshua di, “Immannung an indat tuwalin Apo Dios an amin nan babluy ay ditu'u ti an aminda nan tataguh di ya nidugah an tumata'otda an dumalat ay ditu'u!”

3

Hay Bimmad'angandah nan Wangwang an Jordan

¹ Ya un hiyah nabiggat hi helhelong ya makak da Joshua ya nan holag Israel hinan nungkampuanda ta immuydah nan Wangwang an Jordan ya unda mungkampuh di. ² Ya naluh di tuluy algaw ya immuy goh nun'ipa'innilan nan a'ap'apuh nan tataguh nan nungkampundan ³ inaliday, “Wa ay ta tigon tu'un enekak nan padi nan Kahon an Nittuwan di Uldin Apo Dios ya nitnud tu'un amin. ⁴ Ta ipanguluday owon ti ad ugwan ya anggay di umayan tu'uh di. Mu mibataan tu'uh ohay kilomitluh nan nangdon hinan Kahon ti adi mabalin an meheggon tu'uh nan Kahon!”

⁵ Ya inalin goh Joshua hinan tataguy, “Unudon tu'u nan nitugun hi aton an ma'at hi alenehan tu'u ti hi ma'et ya tigon tu'uy umipanoh'ah aton Apo Dios!”

⁶ At inalin Joshua hinan papadi ta iyattangda nan Kahon, ya nahhunda. At hiyay inatda.

⁷ Ya inalin Apo Dios ay Joshua di, “Mete"ad ugwan an algaw ya ipattig'u an wadaa' an bumadang ay he"an umat hinan inat'un Moses ta panginnilaan nan tatagun he"ay mangipangpangulun dida. ⁸ At alyom hinan papadin nangiyattang hinan Kahon ta umuyda gumawah nan Wangwang an Jordan, ya dimminongda ni' hidi.”

⁹ At inalin goh Joshua hinan tataguy, “Umali ayu ta ibaag'u nan impa'innilan Apo Dios an hi Apu tu'u ay ha"in! ¹⁰ Ti Hiya an nahamad an Dios ya ipattignay nidugah an abalinanan bumadang ay ditu'u ti pun'ipalayawna nan holag Canaan, ya holag Heth, ya holag Hiv, ya holag Periz, ya holag Girgas, ya nan i'Amor, ya nan iJebus. ¹¹ Ya tigonyuy umipanoh'a an ma'at hitun nangipangulun nan nangdon hinan Kahon an gumawah nan wangwang. Heten Kahon di Nittuwan di Uldin Apo Dios an hiyay mangipapto' hi an amin an wah tun luta. ¹² Ya pot'onuyuy himpulu ta duwan linala'i an hinohhay malpuh nan himpulu ta duwan holag tu'un Israel ta waday atondah awni.* ¹³ Ya wa ay ta nan papadi an nangdon hinan Kahon ta gumawadah nan wangwang ya duminong nan mangalin danum ta ay nabong-bong nan danum an malpuh nan bagtuna.”†

¹⁴ Ya hidin nakakda nan holag Israel hinan nungkampuanda ta bumad'angdah nan Wangwang an Jordan ya hihidya an hay nangipangulu ya nan papadin nangiyattang hinan Kahon. ¹⁵ Ya

* **3:12** Bahaom nan Josh. 4:1-8. † **3:13** Anaad ta mahapul an nan papadin nangiyattang hinan Kahon an Nittuwan nan Uldin Apo Dios an ay tronon Apo Dios hitun luta di mahhun an umuy hinan Wangwang an Jordan? Manu ay ya kinulug nan iCanaan an hi Ba'al an na'abbagbagtun bululda an numpapto' anuh nan udumnan bulul ya inabakna nan madayaw an numpapto' hi baybay ya wangwang, at waday biyangna anun mumpapto' hinan lutadad Canaan. Mu gapu ta mipattig hi awni an hi Apo Dios di manob'a' hinan danum hi Wangwang an Jordan at itudunah nan iCanaan an wada ahan di biyang Apo Dios an manakup hi lutada ta Hiyay mihukat ay Ba'al an mumpapto'.

eden gutud ya iwang an do'ol di danum. Mu hidin gimtawa nan papadih nan way danum[‡] 16 ya nan danum an malpuh nan bagtuna ya dimminong ta ay nabongbong nongkay nan niyadagwin babluy an ad Adam[§] an neheggon ad Zarethan. At naltut di mumpa'uy hinan Ma'ahin an Lobong,* at hiyanan mabalin an bumad'angda nan tataguh nan dammangnan neheggon ad Jericho. 17 At inta'dog nan papadih nan gagwan nan wangwang ta engganay unda mapupuh nan tatagun bim-mad'ang hinan dammangna.

4

Nan Nitu"ul an Batun Panginomnoman hinan Na'at

1 Hidin bimmad'ang din holag Israel hinan Wangwang an Jordan ya inalin Apo Dios ay

[‡] **3:15** Hay aat nan Wangwang an Jordan hidid Jericho hi un manghan di udan ya un 27 unu 33 an mitlus di inabellogna, mu hinan timpun di iwang ya un ohay kilometru ta han godway inabellogna. Ya manu ay hiyah ne aatna ya bo'on hay do'ol an udan di dalatna ti nan do'ol an snow an ay dalallu an manganang hinan Duntug an Herman hi appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw, ya umuy hinan Wangwang an Jordan. **§ 3:16** Heten babluy ya wah nan pingit di Wangwang an Jabbok, ya middum nan umayuh an danum hidih nan danum di Wangwang an Jordan an mundadyu an umuy hinan Natoy an Lobong. Ya hidin 1927 A.D. ya nagday hidi, at aggyu immayuh di danum hidih duwampuluy olas. Ya alyon nan udumna an mid mapto' ya inyabulut goh Apo Dios an genday hidih din 1406 B.C. ta way inat nan Hudyun bimmad'ang, ya gulat ta un goday mu umipano'h'a damdama ti hi Apo Dios di nangipa'at. *** 3:16** Unu Dead Sea (unu nan Natoy an Lobong).

Joshua di, ² “Ipa'innilam hinan pento'yun himpulu ta duwan linala'ih nan hinohhan himpan-gapu ³ ta umuydah nan gagwan di wangwang hinan way tumata'dogan nan papadi, ya inummaldah dih hinohhan batu. Ya inamungdah nan pungkampuanuyuh mahdom.”

At inalin mah Joshua hidin pento'da ⁴ ta ma'amungda. ⁵ Ya inalinan diday, “Mumbangngad ayuh nan gagwan di wangwang hinan way timma'dogan nan papadi ta way ohaan impi'ugnay ohah batu. At miyunnudan hinan uyap tu'un himpulu ta duwan holag Israel ⁶ ya ta miyammay panginomnoman tu'uh udum hi algaw eten inat Apo Dios. At wa ay ta hanhanan nan holag hi pidwa di aat daten batu ⁷ ya alyon tu'uy, Hiyamay panginomnomnoman tu'un holag Israel hi engganah nan inat Apo Dios. Ti hidin inggawan din papadi nan Kahon hinan wangwang ya dimminong din umayuh an danum an ay nabongbong nan malpuh bagtuna.”

⁸ At nan linala'i ya inunudda nan inalin Joshua. At way ohaan immuy hinan gagwan di wangwang, ya impi'ugnay ohan batu ta miyunnudan hinan uyapdan himpulu ta duwan holag Israel ta inyuydah nan way pungkampuanda. Ti umat hina tuwaliy inalin Apo Dios ay Joshua hi atonda. ⁹ Ya impatpun goh Joshua nan himpulu ta duwa goh an batuh nan gagwan di wangwang an timmata'dogan nan nangiyattang hinan Kahon. At engganad ugwan ya wadah di.*

* **4:9** Hay pohdonan itudu ya nete"ah din nitud'an ten Liblu an Joshua.

¹⁰ At din papadin nangdon hidin Kahon ya timmata'dogdah nan gagwan di wangwang ta engganay inat an amin nan tatagu din inalin Apo Dios ay Joshua an hiyah ne din ina'allin tuwalin Moses ay hiyah atonda. At nunnaudon din tatagun bimmad'ang ¹¹ ya unda mahkay miyangunuh an bumad'ang nan papadin nangiyattang hinan Kahon. Ya linauhanda nan tatagu ta diday mangipangulu. ¹² Ti hay nahhun an bimmad'ang hinan wangwang ya nan linala'in holag Reuben, ya nan holag Gad, ya nan godwan nan holag Manasseh an nundandaan mi'gubat ti hiyah ne din inalin Moses. ¹³ At immuy hi napat di libu[†] daden immuy ni'gubat an inipluydah nan nundotal an neheggon hi ad Jericho. Ya wadah Apo Dios ay dida.

¹⁴ Dumalat nan na'at eden algaw ya impabag-tun Apo Dios hi Joshua hi hinagang nan holag Israel. At ninaynayun di familyadan hiyah engganah natayana an umat goh damdaman Moses.

¹⁵ Ina'allin tuwalin Apo Dios ay Joshua ¹⁶ hi bumad'angda nan nangiyattang hinan Kahon. ¹⁷ At hiyah ne inatna. ¹⁸ Ya hidin dimma'al daden

[†] **4:13** Anaad ta un napat di libuy immuy an nalpuh nan holag Reuben, ya holag Gad, ya godwan di holag Manasseh ti din na'uyapandah nan mapulun ya waday 43,730 an titindalun nalpuh nan holag Reuben (Num. 26:2, 7), ya 40,500 an titindalun an nalpuh nan holag Gad (Num. 26:2, 18), ya 52,700 an titindalun an nalpuh nan godwan holag Manasseh (Num. 26:2, 34)? Ti gulat ta godwon tu'uy bilang di holag Manasseh ta un 26,350 di mabilang at un 110,580da an titindalu! Mu ma'innila an na'angang nan udumnan titindaluh appit hi agwan hi un hagangon di buhu'an di algaw ta way inatdan nangiyadug hinan pamilyada, ya a'animalda, ya lutada.

papadi ya himbumagga ya niguwang din danum an naltut an umayuh hinan Wangwang an Jordan ta umat hidin aatna tuwalih din hopapna.

¹⁹ Ya hay na'atan hana ya hidin miyapuluh algaw den hopap di bulan.‡ At hidin bimmad'angda ya immuyda nungkampud Gilgal§ an niyappit hi buhu'an di algaw hi appit ad Jericho. ²⁰ Ya hidiy nangitipunan da Joshua hinan himpulu ta duwan batun din na'alah nan Wangwang an Jordan. ²¹ Ya inalin Joshua hinan holag Israel di, “Hi pidwah un hanhanan nan a'apu tu'uy aat ten natpun an batu ²² ya alyon tu'uy, Danen batuy mangipanom-nom hidin nundalananmih nan Wangwang an Jordan an natob'a' nan danum ta nan mamagay dinalanmi. ²³ Ti nunhiyanon Apo tu'un hi Apo Dios nan wangwang ta engganay un ami bim-mad'ang an amin an umat damdamah din inat-nah nan Mumbolah an Baybay* ta way inatmin bimmad'ang. ²⁴ Ya na'at hana ta panginnilaan di an amin an tataguh tun luta an hi Apo Dios ya mi'id di adina abalanan. Ya ta wan Hiya an hi Apo Dios an Apo tu'u di ta'tan tu'u ya unudon tu'uh enggana.”

‡ **4:19** Unu Nisan/Abib (March-April) 10, 1406 B.C. Henen algaw di pamto'an nan Hudyuh uyaw an kalniluda ta milahhin hi opat di algaw ya unda golton hinan Behtan di Namaliwan nan Anghel Apo Dios hinan Tataguh din Penghana. Ya immannung an piniliday uyawda ti ni'gotaddah Nisan 14 (Josh. 5:10). Ya henen Nisan 10 hidin amatagun Jesus di algaw hi nuntakayanah nan uyaw an dongki an ma'alih Palm Sunday ta paddungnay inalinah nan tataguy, “Tayaa' an na'ahamad an ay Uyaw an Kalnilu, at pot'ona' ni'.” § **4:19** Heten babluy ya wah north-east di ciudad ad Jericho hi nahuluk hi tuluy kilometlu. * **4:23** Unu Red Sea.

5

Hay Nungkugitandad Gilgal

¹ Hidin dengngol nan a'alin di holag Amor an nunhituh immapit hi alimuhan di algaw an wa tu'uh nan Wangwang an Jordan nan inat Apo Dios an nandu' hinan wangwang ta way nange'wan nan holag Israel ya nidugah di ta'otda, at mi'id di tuliddan mananggah nan holag Israel. Ya umat goh hinan a'alin di holag Canaan an nunhituh nan way pingit di Baybay an Mediterranean.*

² At hiyah den gutud di nangalyan Apo Dios ay Joshua di, “Mun'amma ayuh uwah, ya kinuk-ityu nan linala'in holag Israel.” ³ At hiyay inat da Joshua ta nete"an de ya nginadnandah den Duntug an Nungkugitan.†

⁴ Ya manu ay inalin Apo Dios an aton Joshua hene ti nun'a'atoydan amin hinan mapulun din mina'ilog an linala'in nalpud Egypt. ⁵ Mu manu ay dida ti nakugitda, mu aggyuda nakugit din linala'in nitungaw hinan mapulun. ⁶ Ti napat di tawon‡ hi nunle'le'dandah di ta engganay nun'a'atoydan amin din linala'in olognan mi'gubat an nalpud Egypt ti dumalat di aggyuda nangunudan ay Apo Dios. Ya hiyanan inalin Apo Dios an adi ahan mabalin hi tigonda nan

* **5:1** Bahaom nan footnote di Josh. 3:13 ta innilaom nan ma'awatan nan iCanaan hi ma'at ay didah awni. † **5:3** Mu hay ngadana tuwali ya *Gibeath Haaraloth*. ‡ **5:6** Hay aat ten napat an tawon ya waday duwa an tawondah din nihihinandah nan puun di Duntug an Sinai (Num. 10:11-12), ya tulumpulu ta han waluy tawon goh di nunle'le'dandah nan mapulun an dimmalat nan numbaholandad Kadesh Barnea (Deut. 2:14). At 2+38=40.

malumong di mitanom an nidugah an do'ol di ma'an an babluy an inalinah din o'ommoddah idatnan dida ya nan holagda. ⁷ At nan linala'in nihukat ay dida di kinugit da Joshua ti dida nan aggyu nakugit hinan owon. ⁸ Ya hidin nalpah an nakugitdan amin nan linala'in holag Israel ya nihinadah nan nungkampuanda ta engganay nun'apoyanan nan kugitda.

⁹ Ya inalinh goh Apo Dios ay Joshua di, “Ad ugwan an algaw ya *inaan'u* mahkay din nidugah an nabainanyud Egypt an gapuh numbalinanyuh baal.” At hiyanan nangadnan heten lugal hi Gilgal§ hi engganad ugwan.

¹⁰ Ya heden nahdom hinan miyapulu ta opat di algaw eden bulan* hi awadan nan holag Israel hidid Gilgal ya nginilinda din Punnomnomandah nan Namaliwan di Anghel Apo Dios hinan holag Israel ta aggyuda ni'patoy dida. ¹¹ At nabiggat hi nalpahan di behta† ya immuyda inummal hi bungan di nitanom hidi, ya inhanglagday udum, ya inyammadah tinapay di udum an aggyu nabino'bo'an. At hiyah de hopap di nanganandah nan bungan di nitanom hi ad Canaan. ¹² Ya nete"an den nabiggat‡ ya mi'id mahkay di gun mun'a'agah an manna an hay nipallog hi ina'inanda ya nan bungan di nitanom hi ad Canaan.

Hay Nangabakandad Jericho

§ 5:9 Hay pohdonan ibaga ya *na'aan*. * 5:10 Unu Nisan/Abib (March-April) 14, 1406 B.C. † 5:11 Unu Nisan/Abib 15, 1406 B.C. ‡ 5:12 Unu Nisan/Abib 16, 1406 B.C.

¹³ Ya hidin awadan Joshua hinan neheggon hi ad Jericho ya himbumagga ya tinnigna han lala'in ni'haggangan ay hiya an ino'odnanay hanggapna. At immuy hi Joshua, ya inalinan Hiyay, “Da'miy niddumam, unu nan mi'buhul ay da'mi?”

¹⁴ Ya tembal din lala'in inalinay, “Mi'id hinan in-alim di nidduma' ti Ha" in nan ap'apun di tindalun Apo Dios!”§

At nunlu'bub hi Joshua hinan luta ta e'gonana, ya innayunan inaliy, “Hay pohdom hi ato' an baalmu?”

¹⁵ Ya inalin din ap'apun di tindalun Apo Dios di, “Anom nan hapatusmu ti wah tuh Apo Dios.” At inat Joshua.

6

Hay Nangabakan da Joshua ad Jericho

¹ Ya dumalat di ta'otdah nan holag Israel ya inhamad nan iJericho an intangob an amin nan pantaw di allup. Ya naguwalyaan goh. At mi'id di mabalin hi makak hidi, ya umat goh an mi'id di mabalin hi humgop.

² Mu inalin Apo Dios ay Joshua di, “Heten babluy an Jericho ya indat'u tuwalin da'yu an ta"on un nan ali ya nan nun'atulid an titindaluna.

³ At hay atonyu an da'yuh nan tindalu ya umuyyu le'don heden babluy hi mumpenghan hi binigat hi onom di algaw. ⁴ At pot'om di pituh nan papadi ta mapongdah talampet, ya diday mangipang-pangulu ya un nan mangdon hinan Kahon an

§ 5:14 Do'ol di mangulug an Hiya ya hi Jesu Kristun nipattig hidin gutud di Old Testament ti inabulutnay nange'gonan Joshua ay Hiya.

Nittuwan nan Uldin'u ta hinan miyapitun algaw ya unyu le'don hi mumpapitu an gun ipagangoh nan papadi nan talampetda.* ⁵ Ya unda mahkay ipagangoh di ohah mabayag ya unda idinong. Ya dengngolyu ay henen gangoh ya nundedehhan ayun amin an tum'u' ta mun'atu" in an amin nan allup an nunlene'woh ad Jericho. At na'at ay hene ya unyu mahkay hogpon heden babluy."

⁶ At inayagan Joshua nan papadi, ya inalinan diday, "Iyattangyun udum nan Kahon, ya impangulun di pituh nan i'ibbayun napong hi talampet."

⁷ Ya inalín goh Joshua hinan i'ibbanan linala'in umuy munle'od hinan na'allup an babluy ta mahunday udum hinan tindalu ya un nan nangdon hinan Kahon an Nittuwan nan Uldin Apo Dios.

⁸ At inun'unudda nan inalín Joshua an impangulun nan pitun papadin napong hi talampet, ya nitnudda nan nangdon hinan Kahon.

⁹ Ya unda goh mitnud nan linala'in mi'gubat. Ya nan papadin nangdon hi talampet ya gunda pun'ipagangoh di talampetda. ¹⁰ Mu pinadanan tuwalin Joshua didan adida humaphapit, ya adida ahan muntu'u' ta engganah unna alyon!

¹¹ Unat goh lene'oddah den na'allup an babluy ya numbangngaddah nungkampuanda ta hidiy umiyanandan den nahdom.

* **6:4** Anaad udot ta an amin ya *pituy* numberda? Ti *pituy* papadi, ya *pituy* talampet, ya *pituy* algaw, ya *pituy* punli'ubandah nan siudad, ya hinan *miyapitun* algaw ya natu" in din allup. Manu ay ya ta ituduna an mete"ay balbalun gutud di Hudyu an umat hidin balbalun gutud an nete"ah din nalpahan din pitun algaw hidin nunlumuwan Apo Dios hitun luta. Ya hay itudun nan bilang an pituh nan Hudyu ya *nahamad*.

12 Ya unat goh nabiggat ya nangag'agan bimmangon hi Joshua, ya impanuhnay aton nan linala'in umat hidin inatnah din hopapna. At inyattang din papadi nan Kahon ta umuyda goh le'don ad Jericho. 13 Ya impangpang'un din titindalu ya unda mangunud nan papadin manginaynayun an mangipagangoh hinan talampet. Ya unda mitnud nan nangdon hinan Kahon, at niyangunuhda mahkay an nitnud nan udum an titindalu 14 ta penenghandan lene'od, ya numbanggaddah nan nungkampuanda. At umat hinay ina'inatdah onom di algaw.

15 At hidin miyapituh algaw ya un goh wan mun'awawa'ah ya bimmangonda, ya nabulogdan umat hidin gunda inat ta immuyda lene'od ad Jericho hi numpapitu.† 16 Ya hidin miyapituh nunle'danda ya impagangoh nan papadi din talampet, ya inalin Joshua hinan tataguy, “Tumkuk tu'u ti hi Apo Dios ya indatna mahkay ay ditu'uh ten babluy! 17 At pa"ionyun amin nan wah tun ten babluy ta paddungnay me'nong ay Apo Dios‡

† 6:15 Nan siudad ad Jericho ya adi umat hinan a'ongol nan siudad ad Manila. Ti nan lukud di na'angang hi agguy napa'id ugwan ya hi'itangan tuluy gahut di mitlus di inabellogna ya duway gahut di mitlus di inadu"oyana. ‡ 6:17 Waday ipaddungan nan animal an me'nong ay Apo Dios ya nan gina'un di iJericho an mahapul an e'nongdan Apo Dios ti nan animal ya moghob ta mid mahkay di ma'angang. Umat goh hinan gina'u ti ma'ahhapul an pa"iondan amin ta paddungnay moghob ta mid ma'angang, at mattig an hana ya mibilang an bagin Apo Dios hi enggana. Mu waday adida pa"ion ti mabalin an ma'usal hinan pundayawan ay Apo Dios (verse 19).

an anggay da Rahab[§] an hina'amay ma'angang ti hiya din bimmadang hidin duwan ibba tu'un immalin nunhi'im. ¹⁸ At nan inali' hi patayonyu ya tigonyu ta atonyu, ya umat goh an mahapul an pa'ionyun amin nan gina'uda. Ti wada ay di alanyu ya hiyah ne lummuh apa'ian tu'u. ¹⁹ Mu nan silver, ya balitu', ya nan malgom an gambang unu gumo' di niyamma ya iyuyyuh nan pundayawan ay Apo Dios ta hidi ya ammunay a'usalana."

²⁰ At hidin impagangoh nan papadi din talampetda ya nundedehandan nuntu'u' nan i'ibbada, ya nun'atu" in din allup hinan nunlene'woh hinan babluy. At nunnaudondan henggop nan babluy. ²¹ Ya numpatoydan amin nan tatagu, ya ta"on un nan baka, ya nan kalnilu, ya nan dongki.

²² Mu hinunnan Joshua an inalih din duwan linala'in din immuy nunhi'im an inalinay, "Umuy ayuh abung Rahab ta awitonyu didan hina'ama, ya imbataanyu dida ta ipa'annungyu din inaliyun hiya." ²³ At immuyda inawit didan amin an wah din den abung ta inyuyda didah nan neheggon hinan nungkampuan nan holag Israel.

²⁴ Ya unda gohbon heden babluy ta engganay nun'oghob an amin. Ya hay inangangda ya anggay ya nan gina'un balitu', ya silver, ya gumo', ya gambang di niyamma an inamungda ta inyuyda iniddum hinan nitalepnan di gina'un Apo Dios. ²⁵ Ya aggyuda ni'patoy nongkay da Rahab an hina'ama ti dumalat di nangipo"oyanah din

§ 6:17 Bahaom nan footnote di Josh. 2:1 ta innilaom di aatna an puta.

duwan immuy nunhi'im ad Jericho. At engganad ugwan ya wah diday holagdad Israel.

²⁶ Ya hidin napa"i mahkay ad Jericho ya inalin Joshua di, "Nan tagun munnomnom an mangipaphod ad Jericho ya moltaon Apo Dios.

Ya wa ay di mangiyammah ipabunan di tu'ud ya mapatoy nan pangpangullun lala'in imbaluyna.

Ya wa ay goh di mangiyammah nan pantaw nan allup ya mapatoy nan udidian an lala'in imbaluyna."*

²⁷ At hihidyan wagwadah Apo Dios an bimmadang ay Joshua, at nundongol hinan abablubabluy.

7

Hay Na'abakan nan Holag Israel an Dumalat di Numbaholan Achan

¹ Ta"on hi un inalin Apo Dios hinan holag Israel hi mahapul an mi'id di bagiondah nan gina'ud Jericho, mu imbahhaw di oha ay dida an hi Achan. At hiyanan nidugah di bungot Apo Dios ay didan holag Israel. Hi Achan ya imbaluy Carmi an hina' Zimri an ap'apun Zerah an nalpuh holag Judah.

² Ya hay awadan da Joshua ad Jericho ya hennagnay udum hinan linala'i ta umuyda hi'imon

* **6:26** Bahaom nan I Ki. 16:34 ta innilaom din na'at. Ya manu ay penhod Joshua an adi mipaphod nan siudad ad Jericho hi enggana ya ta pannigan nan Hudyu an bagin Apo Dios an amin di lutadah enggana.

nan babluy ad Ai* an neheggon ad Beth Aven† an niyappit hinan buhu'an di algaw hi ad Bethel.‡

At hidin numbangngadda ³ ya inalidan Joshua di it'ittang heden babluy, at ta"on unda ammunay duwa unu tuluy libuh honogonah umuy mangu-bat ay dida.

⁴ At un ammuna mah di tuluy libuh nan linala'iy hennag Joshua. Mu undaat goh numpan-galayaw ⁵ ti numpudug nan tatagud Ai didah nan madadyun miyuy ad Shebarim. Ya pinatoyday umuy hi tulumpulu ta onom hinan holag Israel hinan enengwada. At nidugah an mangluydah ta'otda.

⁶ At numpi"in da Joshua ya nan i'ibbanan a'ap'apuy lubungdah numanomnomanda, ya nun'iloglogday hupu', ya immuydan numpunlu'bub hinan hinagang di Kahon an Nittuwan di Uldin Apo Dios ta engganay un nahdom. ⁷ Ya nunluwaluh Joshua ay Apo Dios an inaliday, "Apo Dios an na'abbagbagtu, anaad ahan ta impabad'ang da'mih nan Wangwang an Jordan ya ten umat hituy na'at ay da'mi? Od'odolna tuwalih un ami nunnanannong hi dammangna ya un nan immalianmih tu ti undan adi ammuna ya numpatoy da'mih nan holag Amor! ⁸ Apu, hay pambal'u mah eten na'at an nonong ya da'min holag Israel

* **7:2** Hay pohdonan ibaga ya *nan napa"i*. Hay inadagwin nan babluy ad Jericho hi ad Ai ya duwampulu ta opat di kilometlu, ya nihinah nan aduntuduntug an neheggon hi awadan nan siudad ad Jerusalem. † **7:2** Hay pohdonan ibaga ya *babluy an awadan nan na'appuhi*. ‡ **7:2** Hay inadagwin nan babluy ad Bethel hi ad Ai ya nahuluk hi tuluy kilometlu.

di nun'ipalayawda? ⁹ At undan adi donglon nan iCanaan ya nan udum an tataguh nan nun'eheggon an babluy ya nonong ya immalida ta li'ubon da'mi, ya numpatoy da'min amin! Ya hay aton mah nan ngadanmu an midaydayaw?"

¹⁰ Ya inalin Apo Dios ay Joshua di, "Anaad ta munlulu'bub'ah na? Tuma'dog'a! ¹¹ Ipa'innila' ay he"a an da'yun holag Israel ya numbahol ayu ti agguyyu inunud nan intugun'un da'yu ti waday innalyuh nan gina'ud Jericho an hiyana nan mapa"i. Ya unyuat goh inakaw ya inhaut goh udot an iniddumyuh nan gina'uyu. ¹² At hiyah ne dimmalat ta da'yuy nipalayaw ti ta"on mahkay un da'yu ya nun'onong ayuh mapa"i ti adi mabalin an wadaa' ay da'yu ta engganay unyu pumpa"i nan innalyun impawa"! ¹³ At umuymu alyon hinan tatagu ta atonda nan ma'at hi alenehan ta midadaandan mi'dammu ay Ha"in hi ma'et. Ti Ha"in an Ap'apu ya pohdo' an ibagan didan waday impo"oydah nan gina'un inali' hi pa"ionyu. Ya gahin hi un ma'aan ay da'yun holag Israel ya un mabalin an abakonyu nan mi'buhul."

¹⁴ Ya inalin goh Apo Dios ay Joshua di, "Alyom hinan tatagu an hi ma'et hi pi'dammuandan Ha"in, ya ma'uhi'uhigdan umali nan ahimpahimpampun an holag Israel ta nangamung di pot'o'. Ya unda ma'uhi'uhig nan ahimpahimpangapuh nan himpampun, ya nipto' ay goh nan himpangapu ya unda mehnod nan ahinahina"ama. Ya nipto' ay goh nan hina"ama an nalpuwan nan numbahol ya un'u ohha'ohhaon dida ta engganah un ma'ah'upan. ¹⁵ At wa ay ta na'ah'upan nan tagun awadan nan impawa' an gina'u ya

genhobyu an middum nan pamilyana, ya an amin nan gina'uda, ya animalda. Ti nidugah an ababain di nangatnan da'yun holag Israel, ya umat goh an imbahhawna din inali'."

¹⁶ Ya unat goh nabiggat hi helhelong ya impanuh Joshua nan tatagu ta na'uhi'uhigda nan numbino'ob'on an holag Israel. Ya awni ya nan holag Judah di napto'. ¹⁷ At na'uhi'uhigda goh an immuy ni'haggangan ay Apo Dios nan numbino'ob'on an holag Judah. Ya awni ya nan holag Zerah di napto'. At inuhi'uhigda goh didan numpunhina"ama, ya nan pamilyan Zimri di napto'. ¹⁸ Ya unda mahkay goh ohha'ohhaon nan holag Zimri, ya napto' hi Achan an hina' Carmi an imbaluy Zimri an hina' Zerah hinan holag Judah.

¹⁹ Ya inalin Joshua ay Achan di, "Imbaluy'u, hi Apo Dios di padayawam hi ad ugwan ta ibagam nan inatmu an adim ihaut!"

²⁰ Ya tembal Achan an inalinay, "Immannung an numbahola' ay Apo Dios an Ap'apu tu'un holag Israel! At hay inat'u ²¹ ya innal'u nan mapmaphod an lubang an na'alad Babylon, ya nan nahuluk hi duway kilun silver an miyammah pihhu, ya nan na'upeng an balitu' an manghan hi godway kilu. Ti hidin tinnig'u dane ya nidugah di nangamnawa', at hiyanan innal'u. At wah didan inlubu"uh nan way nuntuldaa' an nundalinato' nan silver."

²² At hennag Joshua nan linala'i ta nundaondan immuy hinan nuntuldaan Achan, ya inah'upanda nan inlubu'na an nundalinat nan silver. ²³ Ya innalda ta inyuydah awadan Joshua

ya nan tatagu, ya impatangdah nan way hinagang Apo Dios.

²⁴ At madhuda da Joshua ya an amin nan holag Israel, ya dempapda da Achan an hina"ama, ya nan animaldan baka, ya dongki, ya kalnilu, ya din tuldand abungna, ya nan balitu', ya nan silver, ya an amin din udum an gina'una ta inyuydah nan Nundotal an Achor. ²⁵ Ya heden na'amungandah di ya inalin Joshua ay Achan di, "Anaad ahan ta inatmuy umat hinan nidugah ay da'mi? At ad ugwan ya hi Apo Dios di mangiballoh eten nappuhin inatmu!"

At nadhuda nan tatagu ta nundotnayda da Achan ya nan familyana ta engganay unda nun'atoy ya umat goh hinan animalda. Ya genhobda nan gina'uda. ²⁶ Ya ginabunanda didah batu, at engganad ugwan ya wah din natu'utu'ul. § Ya hiyanan engganad ugwan ya nangadnan hi Nundotal an Achor.*

Hidin nangatandan de ya na'aan mahkay din nunheglan bungot Apo Dios hinan holag Israel.

8

Hay Nangabakan nan Holag Israel ad Ai

§ **7:26** Hiyah ne miyadwan lugal hi awadan nan na'amung an do'ol an batu ti impiyamman Joshua din oha ad Gilgal ta panginomnomandah nan bimmadangan Apo Dios ay didan bimmad'ang hinan Wangwang an Jordan (Josh. 4:20), ya hay panginomnoman eten miyadwah nan Nundotal an Achor ya nan aggyu bimmadangan Apo Dios ay dida an dimmalat di bahol. * **7:26** Hay pohdonan ibaga ya *pimmuhian*. Ya nan Achor ya oha goh an ngadan Achan, at numpaddungda an hapit. (Ya wada goh di miyatlu an Achar an nitudo' hi I Chron. 2:7).

¹ Ya inalin Apo Dios ay Joshua di, “Adi'a tuma'ot, ya adi'a munlungdaya. Itnudmun amin nan i'ibbam an titindalu* ta munti'id ayuh nan babluy ad Ai ta umuyyu gubaton nan tataguh di. Ti ad ugwan ya ipa'abak'un da'yu nan alih di, ya nan tataguna, ya nan babluyna. ² Ya atonyud Ai nan umat hi inatyud Jericho ya hinan alida. Mu hi ad Ai ya mabalin an alanyu nan gina'uda ya a'animalda. At hay atonyu ya umuyday udum hinan tindaluh nan way pangngel den babluy ta umuyda mipo"oy hidi ta un himbumagga ya bimmuhu'dah un madatngan di gutud.”

³ At nundadaan da Joshua ya an amin nan titindalu. At pinilinay tulumpuluy libuh nan nun'ala'eng an mi'gubat, ya hennagna didan den nahdom ⁴ an inalinay, “Ihamhamadyun donglon tun hapito' ta umuy ayuh nan pangngel nan babluy ad Ai ta hidiy ipo"oyanyu. Ya adi ayu miyadagwi ta ag'agah bumuhu'anyuh un mahapul. ⁵ Ya da'mi ay kogoh hitun i'ibba ya nonong ya nundapuh amid Ai ta wa ay ta umalidan man-amun da'min umat hidin inatdah din hopapna ya limmayaw ami. ⁶ Ya ta way atondan mamdug ay da'mi ta umadagwidah nan babluy ti hay inilada

* **8:1** Hiyah te immannung an planun Apo Dios—ta itnud Joshua an amin nan titindaluna, at nibahhaw da Joshua hinan nahhun an gimmubatandad Ai ti un 3,000 an tindaluy immuy (Josh. 7:4). Ya hay oha goh an nibahhawan Joshua ya hennagnay munhi'im ad Ai ta diday mangibaag ay hiyah maphod hi atondan mangameh hinan i'Ai (Josh. 7:2-3), mu od'odolnah unna imbagah nan Anghel Apo Dios an hi Jesu Kristun nipattig hinan Old Testament ad Gilgal ta Hiyay mangibaag hi atonda (Josh. 5:13-15; Judg. 2:1).

ya immannung an lumayaw amin umat hidin hopapna! ⁷ Ya wa ay ta umat hinay ma'at ya himbumagga ya immuy ayuh nan babluy, at idat Apo Dios ay ditu'u! ⁸ Ya hay ahan alyo' ay da'yu ya adiyu ibahhaw ta gohbonyu ti hiyah ne din inalin Apo Dios hi aton tu'u.”

⁹ At hennag Joshua dida ta immuyda, ya nun'ipo"oydah nan numbattanan di ad Ai ya ad Bethel an niyappit hi alimuhan di algaw hi ad Ai. Ya da Joshua ay ya nihinadah dih nan nungkampuanda.

¹⁰ At hidin nabiggat hi helhelong ya na'amungda da Joshua, ya nan titindalu, ya nan a'ap'apu, at nakakdan inipluydad Ai. ¹¹ Ya wan unda dimmatong hinan hinagang ad Ai ya nungkampudah dih nan immapit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw. Ya hay numbattanan di nungkampuandad Ai ya wa han nundotal. ¹² Ya umuydah lemay libu nan titindalun hennag Joshua ta umuyda mipo"oy hinan numbattanan di ad Ai ya ad Bethel an niyappit hi alimuhan di algaw hi ad Ai. ¹³ At an aminda nan titindalun holag Israel an ta'on un nan nipo"oy ya nundadaandah nan nihinanda. Mu hi Joshua ya eden nahdom ya immuy hinan nundotal ta hidiy nihinana.

¹⁴ Ya unat goh inamang nan alid Ai nan holag Israel ya nunnaudondah nan tindalunan den helhelong ta immuydad Arabah ta gubatonda nan holag Israel. Mu aggyuda inilan wadaday i'ibban da Joshua an nipo"oy hinan pangngel nan babluyda. ¹⁵ Ya unat goh tinnig da Joshua nan

umalin mi'gubat ya hinlaylayawondan inipluydah nan mapulun. ¹⁶ Ya na'amin nan linala'id Ai an namdug ay da Joshua ta immadagwidah nan babluyda. ¹⁷ At mi'id di ta'on hi ohah lala'ih na'angang hi mungguwalyah nan babluy, ya ta'on un nan iBethel ya na'amindan bimmuhu' hinan babluyda ta badanganda nan i'Ai. Ya wan nibughul nan pantaw di allup ad Ai.

¹⁸ Ya inalin Apo Dios ay Joshua di, "Eldongmu nan hul'udmud Ai ti ipahakup'un da'yuh den babluy." At eneldong Joshua din hul'udnad Ai. ¹⁹ At hidin eneldongna din hul'udna ya nabannuhu'da din nun'ipo"oy an tindalu, ya nunnaudondan immuy ad Ai. Ya nunnaudondan genhob.

²⁰ Ya hidin nungwingi din tindalud Ai ya inamangda nan ahuh' hinan babluydan umu'udyu' an tumulud daya. Mu mi'id di atondan mumbangngad ti pumpudug nan holag Israel, at mi'id di lumayawanda. ²¹ Ya hidin inamang da Joshua nan ahuh' ya iniladan nan i'ibbaday immuy hidi. At numbangngadda goh ta inayundan gubaton nan linala'in i'Ai an namdug ay dida. ²² Ya na'amtang ya dimmatongda nan i'ibbadan din immuy ad Ai ta nali'ubdah nan gagwan nan i'Ai ta numpatoyda dida, at mi'id di inangang nan holag Israel ²³ an ammuna nan alid Ai an tiniliwda ta inyuydan Joshua.

²⁴ Ya hidin pinatoydan amin nan linala'in i'Ai ta nun'iwakilatdah nan payaw ya nan mapulun ya unda mumbangngad hinan babluy ad Ai. Ya pinatoyda goh an amin nan tatagun na'angang hidi. ²⁵ At hay uyap di pinatoydan linala'i ya

binabain i'Ai ya umuy hi himpulu ta duway libu. At an amin nan i'Ai ya nun'a'atoyda nongkay. ²⁶ Ya umat hina ti hi Joshua ya ene'eldongnad Ai nan hul'udna ta engganay unda na'amin an nun'atoy din numpunhituh di. ²⁷ Mu nan a'animal ya nan gina'ud Ai ya hinamham nan holag Israel ti hiyah ne inalin Apo Dios ay Joshua hi atonda.

²⁸ At genhob da Joshua ad Ai ta nun'apa"ih engganad ugwan. ²⁹ Ya din alida ya pinatoyda, ya intayundah nan ayiw ta engganah din na'uy an ma'ahom.† Ya hidin nalimuh di algaw ya unda ibagan Joshua ya nan linala'i ta umuyda alan di odol nan a'ali an natoy, ya intapaldah pangngel nan pantaw di allup den babluy. Ya ginab'unandah do'ol an batu ta engganad ugwan ya wagwadah di.‡

Hay Nangibaagandah nan Ni'tulagan Apo Dios ay Didah dih nan Duwan Duntug

³⁰ Hidin awadan nan holag Israel hinan way Duntug an Ebal ya impiyamman Joshua han pun'onngan hi me'nong ay Apo Dios an inunud-dan holag Israel ³¹ ti hiyah ne inalin din hi Moses an baal Apo Dios hi atona.§ At nan enetpengnan batuh nan pun'onngan ya nan ag-guy nahilhilan unu napengpeng ti hiyay nitudo' hinan intugun Moses.* At hiyah ne nange'nongandah nan onongdan Apo Dios an

† **8:29** Inunud Joshua nan Uldin ti paniaw ay didah un way nitatayun hinan ayiw hi mahdom (Deut. 21:22-23). ‡ **8:29** Hiyah ne miyatlun na'upun an batu ta panginomnomanan didah bimmadangan Apo Dios ay dida (bahaom nan footnote di Josh. 7:26). § **8:31** Deut. 27:5-7. * **8:31** Ex. 20:25.

Onong an Moghob. Ya wada goh di ene'nongdan Onong hi Pi'lenggapandan Apo Dios an un itang di gohbonda, ya inihdada nan ma'angang. ³² Ya hay oha goh hi inat Joshua hidin awadandad Ebal ya inhelhelnah din batu an pun'onngan nan Uldin Apo Dios.† At tinnig nan tatagun holag Israel heden inatna.

³³ Ya inunudda goh din inalin din hi Moses hi atondah un madatngan di pungwagahan nan padin dida. At an aminda nan holag Israel an ta"on un nan a'ap'apu, ya nan mangipangpan-gulu, ya nan udum an u'upihyal, ya an amin nan nitnud ay dida‡ ya nagodwadah timma'doganda. At hinagangdan amin nan padi an holag Levi an din nangiyattang hinan Kahon an Nittuwan nan Uldin Apo Dios an nibattan ay dida. At hay godwana ya din'ugda nan Duntug an Gerizim, ya nan godwana ya din'ugda nan Duntug an Ebal.§

³⁴ At binahan Joshua an amin din nitudo' an Uldin Apo Dios, ya ta"on un nan awagahan ya nan lummuh a'idutan. ³⁵ At mi'id di linauhan Joshua hinan nitugun hidin imbahanah nan holag Israel an na'amung an niddumda nongkay nan binabai, ya nan ung'ungungnga, ya nan udum an nitnud ay dida.

9

† **8:32** Hiyah ne goh intudun Moses hi atonda (Deut. 27:8). Hiyah ne miyapat an na'upun an batun inyammadad Canaan ta panginomnomandah nan bimmadangan Apo Dios ay didan Hudyu (bahaom nan footnote di Josh. 8:29 ta innilaom di aat nan udumna). ‡ **8:33** Ex. 12:38. § **8:33** Deut. 11:26-30; Deut. 27:1-28:68.

Hay Namalbaliyan nan iGibeon ay da Joshua

¹ Ya dengngol an amin nan a'alih nan babluy hi appit hi alimuhan di algaw hi appit di Wangwang an Jordan an nangabak da Joshua. Hanan babluy ya wadadah nan madinuntug di udum, ya hinan nundotal di udum, ya neheggon hinan pingit di Baybay an Mediterranean di udum ta engganad Lebanon. At an aminda nan a'alih nan tatagu ay danen babluy an umat hinan holag Heth, ya nan holag Amor, ya nan holag Periz, ya nan holag Hiv, ya nan iCanaan, ya nan iJebus ya ² nunlalamungda ta gubatonda da Joshua ya nan i'ibbanan holag Israel.

³ Mu nan iGibeon* an nan holag Hiv† ya hidin dengngolday nangabakan da Joshua hi ad Jericho ya ad Ai ⁴ ya nunhahapitda ta wadadan diday umuy ta umuyda balbaliyan da Joshua. At impi-takaydah nan dongki di nun'apa"i langgut ya nan nun'alo'balo'ban an pun'inuman an lalat. ⁵ Ya nan linala'i inimmuy ya nunlubungdah nan nun'apa"i, ya umat goh hinan hapatusta, ya nan ma'an an inta'inda ya immulhi ya nun'abuutan an tinapay. ⁶ Ya inimmuydah nungkampuan nan holag Israel ad Gilgal, ya inalidan Joshua ya nan i'ibbanan linala'iy, "Immali ami an nalpu amih adagwin babluy ti pohdonmin mi'tulag ta mid-dum amin da'yu."

⁷ Ya inalih nan holag Israel di, "Adi mabalin hi middum amin da'yu ti mi'id mapto' ya neheggon di nalpuwanyu!"

* **9:3** Heten babluy ya niyappit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw ad Jerusalem. † **9:3** Hiyah ne alyonah verse 7 hinan NIV.

⁸ Ya inaliday, “Da'mi ya nundadaan amin mum-balin hi baalyu.

Ya inalin Joshua di, Undan hay ngadanyu, ya hay nalpuwanyu?”

⁹ Ya tembaldan inaliday, “Nalpu ami nongkay, apu, hinan niyadagwin babluy ti dengngolmiy aat nan Dios an dayawonyu ya an amin nan ina'inatnad Egypt.‡ ¹⁰ Ya dengngolmi goh nan inatnah nan duwan alin nan holag Amor hi appit hi buhu'an di algaw hinan Wangwang an Jordan an hi Sihon an alin nan iHeshbon§ ya hi Og an alid Bashan an nunhitud Ashtaroth.* ¹¹ At hiyanan hennag da'mih nan a'ap'apuh nan babluy mi, ya an aminda nan ni'babluyanmin alyonday mum-balun ami, ya immali ami ta mi'tulag amin da'yu. Ya ta ibagamin da'yun pohdonmin middum ay da'yu, ya ta"on un da'mi pumbalinon hi baalyu. ¹² At hidin nakakanmi ya hiyah un nalutu tun binalunmin tinapay, mu ten ad ugwan ya tigonyun immulhi ya nabuutan. ¹³ Ya tun pun'inuman an lalat ya pa"ammah din nakakanmi, mu ten ad ugwan ya ten nun'apa"i. Ya umat goh hitun inlubungmi ya hapatusmi an dumalat nan inadagwin di numbaatanmi ya nun'apa"ida.”

¹⁴ Ya inabulut mahkay nan holag Israel, ya tinamtamanda nan binalunda ta ipattigdan inab-ulutdan middumdan dida, mu aggyuda nunhan-

‡ 9:9 Ex. 4:29-15:21. § 9:10 Num. 21:21-31. * 9:10 Num. 21:32-35.

han ay Apo Dios.† 15 At ni'tulag hi Joshua ay daden iGibeon an inalinay adida pi'patoy didan himpamabluy. Ya inunud nan a'ap'apuh nan holag Israel ta inhapatadan ipa'annungdah den nunhahapitanda.

16 Mu hidin naluh di tuluy algaw ya ininnilan da Joshua an daden ni'tulaganda ya neheggon di babluyda. 17 At himbumagga ya impadeh da Joshua ta nan miyatluh algaw ya inatamanda kangan nan babluy din ni'tulag. Ya hay ngadan daden numbabluyanda ya ad Gibeon nongkay, ya ad Kephirah goh, ya ad Beeroth, ya ad Kiriath Jearim. 18 Mu aggyu ginubat nan holag Israel dida ti niluh an nunhapatada nan a'ap'apu ay Apo Dios. At hiyanan munlilida nan tataguh nan a'ap'apuda. 19 Mu inalin nan a'ap'apun diday, “Undan an niluh an inhapatamin Apo Dios an adi tu'u pi'patoy dida! At adi nginin di aton tu'un dida. 20 At ipa'annung tu'u din nuntutulagan tu'u ti gulat ta ibahhaw tu'u at umannung an bumungot hi Apo Dios ay ditu'u.” 21 Ya pinadanan goh nan a'ap'apu dida an invaliday, “Adi tu'u pi'patoy dida, mu hay aton tu'u ya pumbalinon tu'u didah baal ta diday umuy mangayiw ya humagub.”

22 At impa'ayag Joshua nan iGibeon, ya inalinay, “Anaad ta linayahan da'mi an inaliyuy un niyadagwiy babluyyu ya wan ten un neheggon?

† 9:14 Hay mabalin hi atondan munhanhan ay Apo Dios? Wah did Gilgal hi awadandah nungkampuanda nan Anghel Apo Dios an hi Jesu Kristun nipattig hinan Old Testament (Judg. 2:1; Josh. 5:13-15), at neheggon ay dida!

²³ At dumalat enen inatyu ya moltaon‡ da'yun Apo Dios ta minaynayun an da'yuy okod an umuy mangayiw ya humagub hi mahapul hinan Tuldán Abung§ an pi'dammuan ay Apo Dios!”

²⁴ Ya inaliday, “Manu ay umat hinay inatmi ti nipa'innilan da'min nan Dios an dayawonyu, ya inalinah nan baalnan hi Moses an idatna anun amin heten babluy ay da'yu. At mahapul anun pumatoy da'min nunhitu eten babluy. At dumalat di ta'otmih pumpamatayanyun da'mi ya nunlayah ami. ²⁵ Mu iyokodmiy nitaguanmin he"ad ugwan ta nan inilam an maphod ya nepto' di atom ay da'mi.”

²⁶ At agguy inyabulut Joshua an patayonda dida. ²⁷ Mu numbalinona didah baal ta diday umuy mangayiw ya humagub hi mahapul nan holag Israel ya nan ma'usal hinan Tuldán Abung an

‡ **9:23** Impa'innilan Noah an ma'idutan nan holag Shem an hi Canaan (Gen. 9:25-26). Ya ad ugwan ya nipa'annung hene ti nan iGibeon ya holag Canaan. § **9:23** Nan papadin mumpuntamuh nan Tuldán Abung ya mahapulday do'ol an ayiw ta mitunguh nan pun'onnganda, ya mahapulda goh nan do'ol an danum ta ulahanda nan e'nongda.

pi'dammuan ay Apo Dios.* At engganad ugwan ya umat hinay tamuda.

10

Hay Na'abakan nan Holag Amor

¹ Nan alid Jerusalem an hi Adoni-Zedek* ya ma'atta'ot hi nangngolanah inat da Joshua an nangubat ya nangabak ad Ai ta pina"ida ya pinatoyda nan alidah di an umat hidin inatdad Jericho. Ya umat goh an dengngolnay inat nan iGibeon an immuy ni'tulag hinan holag Israel ta adida pi'patoy dida ya ni'babluydan dida. ² At niyal'allay ta'otda ti iniladan ongol an babluy ad Gibeon an umat hinan o"ongol an babluy an waday alida an ong'ongngol ya un ad Ai. Ya inilada goh an nun'ala'engda nan iGibeon an mi'gubat. ³ At impa'ayag Adoni-Zedek an alid Jerusalem nan alid Hebron an hi Hoham, ya hi Piram an alid Jarmuth, ya hi Japhia an alid Lachish, ya hi Debir an alid Eglon. ⁴ Hay nangayagna ya inalinay, "Umali ayu ta mumbabaddangan tu'un mangubat

* **9:27** Hidin amatagun Solomon ya ad Gibeon an babluy ten namalwali di nihinan nan Tuldan Abung (II Chron. 1:3, 5), at mid mapto' ya manu ay hidiy nihinana ta neheggon hinan iGibeon an mumpuntamuh di an mangayiw ya humagub. Ya hay ngadan ten babluy ad ugwan ya El-Jib, ya do'ol di danum hidi. Ya numbino'ob'on din lugal hi pento' Apo Dios ta nihinan nan Tuldan Abung (an numbalin hi Tabernacle, ya la'tot ya numbalin goh hi Timplu) ti hay nahhun hi nihinana ya ad Shiloh (I Sam. 4:3), ya hay netob ya ad Nob (I Sam. 21:1) ti mid mapto' ya pina"in nan iPhilistia ad Shiloh (I Sam. 4:11), ya hay miyatlu ya ad Gibeon (II Chron. 1:3), ya hay angunuh ya ad Jerusalem (II Sam. 6:17).

* **10:1** Hay pohdonan ibaga ya *Dios an na'ahhamad*.

hi ad Gibeon ti immuyda man an ni'tulag ay Joshua ya nan i'ibbanan holag Israel!”

⁵ At daden leman alin di holag Amor ya nunlammungondan amin nan titindalu ta umuyda gubaton ad Gibeon.

⁶ Ya hennag kogoh nan iGibeon di nangipa'innilan da Joshua hinan nungkampuandad Gilgal an invaliday, “Punnaudonyu ni' an umali ta badangan da'mi!† Ya adi da'mi ni' inganuy ti un man nunlammung an amin nan tindalun nan leman alin numbabluy hinan madinuntug ta umalidan mangubat ay da'mi!”‡

⁷ At makak mah da Joshua ya nan nun'ala'eng an mi'gubat an didan amin an tindalu. ⁸ Ti impa'innilan Apo Dios ay Joshua an inalinay, “Adi ayu tuma'ot ay didan holag Amor ti da'yuy pangabako', at mi'id ay diday way abalinanan mananggan da'yu.”

⁹ At inlablabin da Joshua an nundallanan, ya hidin dimmatngadad Gibeon ya manoh'a nan buhul ay didah di. § ¹⁰ Ya impata'ot Apo Dios goh

† **10:6** Mid mapto' ya nomnomon tu'u an ma"aphod hi un way iCanaan an umuy gumubat hinan iGibeon ta awahda (ti binalbaliyanda nan Hudyu), ya adi mumbahol nan Hudyun didah unda ma'abak ya ma'ubah ti mid ah inatdan nangubat ay dida an niyunnud hinan ni'tulaganda. Mu hay ugalidah din penghanah un way mi'tulag ta mi'pohpohodanda, ya middum goh hinan tulag ta mumbabadangandah un way gumubat hinan oha, ya ta"on un aggyu nitudo' heneh nan texto tu'u mu itudun nan ugalidan hiyah ne na'at damdama. ‡ **10:6** Numpabaliw nan iGibeon ay Joshua an hay pohdon nan ngadanan ibaga ya *hi Apo Dios di bumaliw!* § **10:9** Hay inadagwina ya tulumpulu ta han duwan kilometlu, ya mati'id ahan nan kulhan miyuy ad Gibeon.

didah nannigandah nan holag Israel, at numpatoy da Joshua di udum hidi, ya numpudugda nan limmayaw hinan owon an miyuy ad Beth Horon, ya ad Azekah, ya ad Makkedah an wah appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw.

¹¹ Ya hidin limmayaw nan holag Amor ta wan mundadyudah nan kalata ta ilayawanda nan holag Israel ya impatnud Apo Dios di ay babatun dalallu ay didah engganah nan owon ad Azekah, at do'do"ol di numpatoy nan dalallu ya un nan numpatoy di holag Israel.

¹² Ya heden algaw an nangabakon Apo Dios nan holag Israel ta inabakda nan holag Amor ya nunluwaluh Joshua an dodonglon nan i'ibbanan holag Israel an inalinay,

“Dumalat di abalinam, Apo Dios, ya padinngom ni' ahan nan algaw hitud Gibeon!

Ya nan bulan ya munnonong ni' hinan nipotto'anah nan Nundotal an Aijalon!”

¹³ At immannung an dimminong din algaw, ya dimminong goh nan bulan hi ad daya ta engganay inabak da Joshua nan mi'buhul ay dida!

Henen na'at hi ohay algaw ya nitudo' hinan Liblu an Jashar.*

Immannung an nan algaw ya inta'dognah nan gagwan ad dayan agguy nahnahlig unu

* **10:13** Heten liblu ya itudunay aat di numbino'ob'on an inat nan Hudyun gimmubat, mu agguy niddum hinan Hapit Apo Dios ti bo'on hi Apo Dios di nangipitudo'.

na'na"unug eden ohay algaw.† 14 Ya mi'id di umat hidih inat Apo Dios an inunudna nan ohan taguh nete"ah din hopapnah engganad ugwan. At na'innilan hi Apo Dios di bumadang hinan holag Israel!

15 Ya numbanggad da Joshua ad Gilgal.

Hay Limmayawan nan Leman A'alin nan Holag Amor

16 Ya danen leman a'ali an holag Amor ya limmayawda ta immuyda nipo"oy hinan liyang ad Makkedah. 17 At hidin impa'inniladan Joshua 18 ya inalinah nan titidalunay, “Umuy ayu ta ulinonyuy o"ongol hi batuh nan pantaw di liyang ta mahawanan, ya inyadug di udum ay da'yu. 19 Mu da'yun udum ya adi ayu duminong an mamdug hinan buhul an pi'gubatan tu'u ta adida mum-banggad hinan numbabluyanda. Ti ditu'uy pangabakon Apo Dios!”

20 At immannung an numpatoy da Joshua daden holag Amor. Mu wadada han tuttulun limmayaw, at numbanggaddah nan na'allup an babluyda. 21 Ya nan tindalun di holag Israel ya malenggopda mahkay an numbanggad hinan nungkampuan da Joshua ad Makkedah. Ya nan tatagun numbabluy hidi ya mi'id di nangipadah an namihul hinan holag Israel.

22 Ya inalin Joshua hinan titindaluy, “Anonyu nan batun nihawan hinan liyang, ya inyaliyuh tu

† 10:13 Hay itudun nan udumnan nanginnilad ugwan hi aat di ugalin nan algaw, ya bulan, ya bittuan, ya planetad daya ya adi ustuh aatda an mahlimahlig ti maladawdah hi'itangan ohay algaw! Gulat ta makulug at hiyah ney gapuna.

nan leman ali.” ²³ At inatda an impabuhu'dah nan liyang din leman a'alid Jerusalem, ya ad Hebron, ya ad Jarmuth, ya ad Lachish, ya ad Eglon.

²⁴ Ya hidin inyuyda didan Joshua ya impa'ayagna nan titindalu, ya inalinah nan a'ap'apuda ta igatinday bagang nan a'ali, at hiyay inatda.

²⁵ Ya inalin goh Joshua ay diday, “Hay maphod ya tumulid ayu, ya pabi'ahonyuy punnomno-manyu ta adi ayu tuma'ot ya numanomnom. Ti hi Apo Dios ya umat hituy atonah an amin hinan buhul an pi'gubatan tu'u.” ²⁶ Ya innayun Joshua an numpatoy nan a'ali, ya inalinah nan titindalu ta ipongdan pun'itayun hi leman ayiw ta engganay mahdom.

²⁷ At hidin nalimuh di algaw ya inalin Joshua hinan titindalu ta umuyda alan nan nun'itayun, ya inyuyda nun'itapal didah nan liyang an din nipo"oyanda. At hiyay inatda ya unda aluban hi o"ongol an batu nan liyang. At engganad ugwan ya i"ihnan agguy naluman.‡

Hay Nangabakan da Joshua hinan Udum an Babluy ad Canaan

²⁸ Ya henen algaw goh ya hinakup da Joshua nan babluy ad Makkedah, ya pinatoyda nan ali ya an amin nan numpunhituh din umat hidin inatdad Jericho.

‡ **10:27** Hiyah ne miyaleman na'upun an batun inyamman nan Hudyu, ya hiyay panginomnomandah aat nan nidugah an umipanoh'an na'at hi inat Apo Dios (bahaom nan Josh. 8:29 ta innilaom nan miyapat an na'upun).

²⁹ Ya innayun da Joshua ya nan titindalun immuy nangubat hinan tatagud Libnah. ³⁰ Ya nangabakon goh Apo Dios didah di, at numpatoydan amin nan tatagu ya nan alih di an umat hidin inatdad Jericho.

³¹ Ya inipluyda goh ad Lachish ta immuyda ginubat nan tataguh di. ³² Ya hidin miyadwah algaw hi nunggugubatanda ya nangabakon goh Apo Dios dida. At umat hidin inatdad Libnah an mi'id di inangangda ³³ an ta'on un nan alid Gezer an hi Horam, § ya initnudna nan titindalu ta umuyda bumadang hi ad Lachish, mu inabak nongkay damdaman da Joshua dida an mi'id ah na'angang.

³⁴ Ya inipluy goh da Joshua ad Eglon ta immuyda ginubat dida. ³⁵ At inabakda goh heden babluy eden algaw an numpatoydan amin nan tataguh di an umat hinan inatdad Lachish.

³⁶ Ya inipluyda goh ad Hebron ta immuyda ginubat dida. ³⁷ Ya pinatoyda goh nan ali ya an amin nan numpunhitun den babluy. Ya ta'on un nan nunhituh nan nun'eheggon an babluy hidi ya pinatoyda didan amin an umat hidin inatdad Eglon.

³⁸ Ya inipluyda goh ad Debir ta ginubatda dida. ³⁹ Ya umat goh an inabakda nan alin den babluy, ya numpatoydan amin nan tataguh di, ya ta'on un nan nun'eheggon an babluy hidi. At umat hidin inatdad Hebron ya ad Libnah.

§ **10:33** Heten ali ya nidugdugah di abalinana ya un nan uduman a'alih nan gagwan ad Canaan.

⁴⁰ At inabak da Joshua an amin heden babluy an ta"on un nan nun'ilagat an babluy hinan madin-untug, ya hinan way puun nan dudunduntug an wah appit hi alimuhan di algaw hi un hagangon di buhu'an di algaw, ya hinan punhalunan hi appit hi iggid. At pinatoydan amin nan tataguh di an inunudda nan inalin Apo Dios an dayawondan holag Israel. ⁴¹ At hay nangete"andan immabak ya ad Kadesh Barnea an wah appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw ta engganad Gaza an neheggon hinan pingit di baybay,* ya an amin hinan babluy ad Goshen† ta engganad Gibeon. ⁴² At namengpenghan di nangabakan da Joshua hinan a'ali ya hinan numbabluyanda ti hi Apo Dios an dayawondan holag Israel di bimmadang an nangubat hinan buhulda.

⁴³ Ya hidin nalpah an nangabak da Joshua ya numbangngaddad Gilgal hinan nungkam-puanda.

11

Hay Na'abakan nan A'alih nan Babluy hi Appit hi Iggid hi un Hagangon di Buhu'an di Algaw an Numbabluyan nan iCanaan

¹ Hidin dengngol Jabin an alid Hazor* heden

* **10:41** Unu Baybay an Mediterranean. † **10:41** Heten babluy ya bo'on ad Goshen hi ad Egypt, mu hiyah ne nan babluy hinan Negev hi appit di buhu'an di algaw. * **11:1** Heten siudad ya ongol ahan hidid Canaan an wah appit di iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw, ya nidugah an nun'a'allup di nunlene'woh. Ya na'ah'upan ad ugwan nan ohah nan siudad an napa"i, ya nahuluk hi napitu ta han tuluy hectare di inabellogna.

nangabakan nan holag Israel ya impa'ayagna nan i'ibbanan ali ta ma'ohhadan mangubat ay da Joshua. Daden impa'ayagna ya hi Jobab an alid Madon, ya nan a'alid Shimron, ya ad Akshaph,² ya an amin nan a'ali an wah nan aduntuduntug. Ya ta"on un nan a'alih nan Nundotal an Jordan hi appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw ad Galilee, ya nan a'alih nan pingit di baybay an neheggon ad Naphoth Dor.³ Ya impa'ayagna goh nan a'alid nan iCanaan an nunhituh nan numpinangngel hinan Wangwang an Jordan. Ya ta"on un nan alih nan madinuntug an babluy nan holag Amor, ya holag Heth, ya holag Periz, ya nan iJebus. Ya ta"on un nan alid nan holag Hiv an numbabluy hinan way ampan nan Duntug an Hermon hidid Mizpah.⁴ At an amin daden a'ali ya inittudday titindaluda an nidugah an do'olda an umat hi ado'ol di panag hinan pingit di baybay. Ya umat goh an do'ol ahan di kabayuda ya kalesadan mi'gubat.⁵ At nalammungdan amin daden a'ali an didan amin hinan titindaluda ta nungkampudah nan way Wangwang an Merom† ta gubatonda nan holag Israel.

⁶ Mu inalin Apo Dios ay Joshua di, “Adi ayu tuma'ot ay dida ti hi ma'et hinan umat hitun olas ya pun'ipapatoy'u didan amin. Ya numpilayyu nan kabayuda, ya genhobyun amin nan kalesada.”

⁷ At ginubat da Joshua didah nan way Wangwang an Merom,⁸ ya nangabakon Apo Dios nan

† 11:5 Hiya ya hi'itangan himpulu ta tulun kilomitu an niyappit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw hinan Lobong an Galilee.

holag Israel ti pinatoyday do'ol ay didah di, ya numpudugda nan limmayaw hi engganad Sidon, ya ad Misrephoth Maim, ya hinan Nundotal an Mizpah an wah appit hi buhu'an di algaw ta enggana, ya pinatoyda didan amin. ⁹ At impa'annung Joshua din inalin Apo Dios ay dida an numpilayda nan kabayu, ya genhobdan amin nan kalesada.

¹⁰ Ya un mumbanggad da Joshua ad Hazor, ya pinatoyda nan alih di. Ti henen ali di ap'apuh nan abablubabluy an nunlalamung hi nangubat hinan holag Israel. ¹¹ Ya numpatoyda goh an amin nan numpunhituh di an mi'id na'angang, ya innayundan genhob heden babluy.

¹² At umat hinan inat da Joshua an pina"idan amin daden babluy, ya pinatoyda nan tatagun numpunhituh di an ta"on un nan a'alida an mi'id di na'angang. Ti hiyah ne tuwali din inalin din baal Apo Dios an din hi Moses hi atonda. ¹³ Mu nan udum an babluy hinan madinuntug ya agguyda ni'gohob an ammunad Hazor hi genhobda.

¹⁴ Mu hiya goh damdaman numpatoydan amin nan tatagun numpunhituh di, ya nun'alada nan nun'anginan gina'u ya nan a'animalda. ¹⁵ Ti hi Apo Dios ya hi Moses di nangibaganah nan pohdonan ma'at. Ya un kogoh ibaag Moses ay Joshua ta hi Joshua di nangat hi an amin an mi'id di imbahhawna.

Hay Panakupan da Joshua an Amin hinan Babluy

¹⁶ At an amin heden babluy ad Canaan an nete"ah appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw ta engganah appit hi agwan ya hinakup

mahkay nan holag Israel. Ya niddum an amin nan babluy hinan madinuntug, ya hinan wah nan puun di duntug hi appit hi alimuhan di algaw, ya an amin hinan babluy ad Goshen, ya hinan mapulun hi appit hi agwan hi un hagangon di buhu'an di algaw, ya hinan Nundotal an Jordan. ¹⁷ Ya hay nipogpogan nan babluy an inabak da Joshua ya hinan Duntug an Halak hi appit hi agwan hi un hagangon di buhu'an di algaw an neheggon ad Edom,[‡] ta engganah nan nundotal ad Ba'al Gad hi appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw an numbattanan nan Duntug an Hermon, ya nan Nundotal an Lebanon. At pinatoy da Joshua an amin nan a'alih nan nun'eheggon an babluy hidi. ¹⁸ Mu nabayag[§] di ni'gubagubatan da Joshua ay danen a'ali. ¹⁹ Ya mi'id di udum ay daden numpunhituh di hi immuy ni'tulag ay da Joshua an ammunada nan holag Hiv an nunhituh Gibeon. Ya nan tatagu ay hinan udum an babluy ya inabak nan holag Israel hi gubat ta numbabluyanda nan babluyda. ²⁰ Ti minaman Apo Dios di ngohoyda, at agguyda numpahpahmo' an undaat goh ni'gubat ay da Joshua. At hiyanan numpatoy da Joshua didan amin an inunudda din inalin Apo Dios ay Moses.

²¹ Ya ta'on un nan holag Anak an o"ongol di ataguda an numbabluy hinan madinuntug ad Hebron, ya ad Debir, ya ad Anab, ya an amin hinan

[‡] **11:17** Unu ad Seir. [§] **11:18** Mid mapto' ya pituy tawon di naluh, at 1399 B.C. di tawona. Ti hi Caleb an ibban Joshua ya nuntawonah 78 hidin te'an di gimmubatanda (Josh. 14:7; Deut. 2:14), ya nuntawon hiyah 85 hidin nangabakanad Hebron (Josh. 14:10).

madinuntug ad Judah ya ad Israel, ya numpatoy da Joshua dida, ya nan numbabluyanda ya numpa"ida. ²² At mi'id ah na'angang hinan holag Anak hidih nan awadan nan holag Israel an ammunada nan tuttulun nunhitud Gaza, ya ad Gath, ya ad Ashdod. ²³ At hinakup da Joshua an amin daden babluy an inunudda din inalin Apo Dios ay Moses hi atonda. Ya nun'ipiyapongdah nan holag Israel an ginogodwadah nan holag Jacob.

Unat goh nalpah di gubat ya wada mahkay di lenggop eden babluy ti indinongda mahkay an umuy mi'gubat.

12

Nan A'alin Inabak nan Holag Israel

¹ Hinakup mahkay tuwalin nan holag Israel nan babluy hi appit hi buhu'an di algaw hidih nan Wangwang an Jordan, at diday nunhituh di. At mete"ah nan Wangwang an Arnon ta engganah nan Duntug an Hermon ya duwa nan alih di an inabakda:

Nan Alin hi Sihon

² Hay oha ya hi Sihon an holag Amor an alid Heshbon.* At hay babluy hi hinakupna ya godwan di ad Gilead an mete"ah nan Nundotal an Aroer hidih nan pingit di ad Arnon, ya nidum goh nan gagwan di ad Aroer ta engganah nan Wangwang an Jabbok an hiyah ne igad di babluy nan holag Ammon. ³ Ya nan nundotal an babluy hi appit hi buhu'an di algaw hinan way Lobong an Galilee† ta engganah nan Baybay an

* **12:2** Num. 21:1-31. † **12:3** Unu Lobong an Kinnereth.

Arabah,‡ ya ad Beth Jeshimoth ta engganah nan puun di Duntug an Pisgah.

Nan Alin hi Og

⁴ Ya hay miyadwan ali an inabak da Joshua hidi ya hi Og ad Bashan.§ Hiya ya ohah nan angunuh an o"ongol an tatagu. Ya hay duwan numbabluyana ya ad Ashtaroth ya ad Edrei.

⁵ Ya hay nilagat hinan nun'aliana ya nan Duntug an Hermon, ya ad Salecah, ya ad Bashan, ta engganah nan pogpog di babluy ad Geshur ya ad Maacah. Ya niddum goh nan godwan nan babluy ad Gilead ta engganah nan pogpog di ad Heshbon an nun'alian Sihon.

⁶ At daden duwan ali ya inabak tuwalin da Moses an din baal Apo Dios. At indatna nan babluydah nan holag da Reuben, ya hi Gad, ya nan godwan nan holag Manasseh.

Nan A'alin Inabak da Joshua

⁷ Ya nan babluy hi appit hi alimuhan di al-gaw hinan Wangwang an Jordan an inabak da Joshua ya nete"ah ad Ba'al Gad hinan Nundotal an Lebanon ta engganah nan Duntug an Halak an neheggon hi ad Edom. At impiyapong Joshua an amin daden babluy hinan numbino'ob'on an holag nan i'ibbanan holag Israel. ⁸ Ya hay niddum hinan indatnan dida ya nan madinuntug, ya nan nundotal an ta"on un nan mapulun. Ya hay nunhituh din hopapna ni' ay daden babluy ya nan holag Heth, ya holag Amor, ya holag Periz, ya

‡ 12:3 Unu Dead Sea. Hay duwa goh an ngadana ya nan Baybay an Arabah ya nan Baybay an Ahin. § 12:4 Num. 21:32-35.

holag Hiv, ya holag Canaan, ya nan iJebus. ⁹ At didatu nan ali an inabak nan holag Israel:

- Nan alid Jericho,
- ya nan alid Ai (an neheggon ad Bethel),
- ¹⁰ ya nan alid Jerusalem,
- ya nan alid Hebron,
- ¹¹ ya nan alid Jarmuth,
- ya nan alid Lachish,
- ¹² ya nan alid Eglon,
- ya nan alid Gezer,
- ¹³ ya nan alid Debir,
- ya nan alid Geder,
- ¹⁴ ya nan alid Hormah,
- ya nan alid Arad,
- ¹⁵ ya nan alid Libnah,
- ya nan alid Adullam,
- ¹⁶ ya nan alid Makkedah,
- ya nan alid Bethel,
- ¹⁷ ya nan alid Tappuah,
- ya nan alid Hopher,
- ¹⁸ ya nan alid Aphek,
- ya nan alid Lasharon,
- ¹⁹ ya nan alid Madon,
- ya nan alid Hazor,
- ²⁰ ya nan alid Shimron Meron,
- ya nan alid Akshaph,
- ²¹ ya nan alid Taanach,
- ya nan alid Megiddo,
- ²² ya nan alid Kedesh,
- ya nan alid Jokneam hi ad Carmel,
- ²³ ya nan alih nan madinuntug ad Dor,
- ya nan alid Goyim hi ad Gilgal,

²⁴ ya nan alid Tirzah.

At hay uyapdan amin ya tulumpulu ta han ohay a'ali.

13

Nan Udum an Babluy an Agguy Inabak nan Holag Israel

¹ Hidin naluh di atnay tawon an na'alla'ay mahkay hi Joshua* ya inalin Apo Dios ay hiyay, “He'he'dod mahkay di na'angang an pi'tagum, mu do'ol damdama nan babluy an mahapul an gubatonyu ta pumbabluyanyu. ² Ti nan babluy an agguyyu inabak ya nan babluy ad Geshur, ya nan numbabluyan nan leman a'ap'apud Philistia ³ an ad Gaza, ya ad Ashdod, ya ad Ashkelon, ya ad Gath, ya ad Ekron. Hay awadan daten babluy ya nete"ah nan Wangwang an Sihor hi appit hi buhu'an di algaw hi ad Egypt ta engganad Ekron hi appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw an ad Ashdod an awadan nan ma'alih Avvit. Ya an amin nan tatagun numbabluy ay date ya holag Canaan. ⁴ Ya mahapul goh an ma'alan amin nan udum an numbabluyan damdama nan holag Canaan an ad Arah ta engganad Aphek an pogpog nan babluy di holag Amor. ⁵ Ya middum goh nan babluy ad Gebal,† ya an amin ad Lebanon an mete"ad Ba'al Gad an ampan nan Duntug an Hermon ta engganad Hamath.

* **13:1** Hay tawonah din natayana ya 110 (Josh. 24:29), at mid mapto' ya muntawon hiyah 90 unu 100 unu nahuluk eden timpu. Mid mapto' ya 1403 B.C. eden timpu (bahaom nan footnote di Josh. 14:10). † **13:5** Unu ad Byblos an neheggon hinan kapitulyud Lebanon ad ugwan an Beirut.

⁶ Ya middum goh an amin nan madinuntug an numbabluyan nan iSidon an numbattanan nan Duntug an Lebanon ya ad Misrephoth Maim. At Ha"in di mangipa'aan hinan nunhitu ay danen babluy. At adim ibahhaw an idat danen babluy hinan i'ibbam an holag Israel ti hiyah ne inali' tuwalih atom. ⁷ Ya gogodwom ya impiyapongmun da'yun hiyam an holag Israel ya nan godwan nan i'ibbayun holag Manasseh.”

Hay Nidatan nan Babluy hi Appit hi Buhu'an di Algaw an Niyappit hinan Wangwang an Jordan

⁸ Nan holag da Reuben, ya hi Gad, ya nan godwah nan holag Manasseh ya nalpah tuwalin indat din baal Apo Dios an hi Moses ay dida nan babluy an wah appit hi huhu'an di algaw hi appit nan Wangwang an Jordan. ⁹ At hay babluy nongkay hi nidat ay dida ya nan wad Aroer hinan pingit nan Nundotal an Arnon. Ya niddum nan babluy an nigagwah nan nundotal, ya ad Medeba ta engganad Dibon. ¹⁰ Ya niddum goh nan babluy nan holag Amor an hay alida ya hi Sihon an nihinad Heshbon. ¹¹ Ya niddum goh ad Gilead, ya ad Geshur, ya ad Maacah, ya nan Duntug an Hermon, ya ad Bashan ta engganad Salecah. ¹² At nidat an amin nan numpapto'an Og an hiya din angunuh an nun'ap'apuh nan o'ongol an tatagun holag Repha. Hay nun'ap'apuwana ya ad Ashtaroth ya ad Edrei. Ya hi Moses di nangubat nongkay ay dida, at inabakna dida, at hinakupna nan numbabluyanda. ¹³ Mu agguy pinakak nan holag Israel nan numpumbabluy ad Geshur ya ad

Maacah, at engganad ugwan ya didan amin an numbabluy hidi.

¹⁴ Mu mi'id di nidat hi babluy hinan holag Levi. Ti hay pangngalandah onondah inalin Apo Dios an dayawondan holag Israel ya nan adi me'yeghob an midat ay Hiya.‡

Hay Nidat hinan Holag Reuben

¹⁵ Hay numbino'ob'on an babluy di indat Moses hinan holag Reuben ¹⁶ an nete"ad Aroer hinan pingit nan Nundotal an Arnon. At bagidan amin nan babluy an gagwan nan nundotal ya an amin nan nunlene'woh hinan Duntug an Medeba. ¹⁷ Ya niddum an amin nan babluy ad Heshbon an wah nan nundotal an umat hi ad Dibon, ya ad Bamoth Ba'al, ya ad Beth Ba'al Meon, ¹⁸ ya ad Jahaz, ya ad Kedemoth, ya ad Mephaath. ¹⁹ Ya niddum goh nan babluy an wah nan madinuntug an ad Kiriathaim, ya ad Sibmah, ya ad Zereth Shahar. ²⁰ Ya niddum goh ad Beth Peor, ya ad Beth Jeshimoth, ya nan puun di Duntug an Pishgah. ²¹ An amin daden babluy ya numpapto'an ni' nan holag Amor an hi Sihon an nunhitud Heshbon. Mu inabak da Moses an ta"on un nan leman nun'ap'apuwonad Midian an hi Evi, ya hi Rekem, ya hi Zur, ya da Hur, ay Reba. ²² Ya ta"on un nan mun'utung an hi Balaam an hina' Beor ya ni'patoy da Moses. § ²³ Ya hay pogpog nan babluy an nidat hinan holag Reuben ya nan Wangwang an Jordan hinan appet hi agwan hi un hagangon di buhu'an

‡ **13:14** Ti waday midat ay didah nan me'nong an animal ya un moghob nan midawat ay Apo Dios ta hiyah ne paddungnay banohdah midat ay dida. § **13:22** Num. 22:1-24:25.

di algaw. At hiya hana nongkay nan babluy an nidat hinan holag Reuben.

Hay Nidat hinan Holag Gad

²⁴ Ya wada goh di babluy hi indat Moses hinan holag Gad. ²⁵ At diday nangidatanad Jazer hi an amin nan babluy ad Gilead, ya nan godwan nan numbabluyan nan holag Amor ta engganad Aroer an appit di buhu'an di algaw hinan babluy ad Rabbah. ²⁶ At niddum nan babluy ad Heshbon ta engganad Ramath Mizpah, ya ad Betonim, ya ad Debir. ²⁷ Ya niddum goh nan nundotal hi appit hi buhu'an di algaw hi appit nan Wangwang an Jordan an numpapto'an goh Sidon an ad Beth Haram, ya ad Beth Nimrah, ya ad Succoth, ya ad Zaphon ta engganah nan Lobong an Galilee.* ²⁸ At hiyanay babluy an nidat hinan holag Gad.

Hay Nidat hinan Holag Manasseh

²⁹ Ya wada goh di indat Moses hinan godwan di holag Manasseh. ³⁰ Ti hay nidat ay dida ya nete"ad Mahanaim an middum nan babluy ad Bashan an numpapto'an nan Alin hi Og. Ya didana goh damdama nan nanom an babluy an inabak din hi Jair. ³¹ Nan duwa ay dida ya nan nihinan Og, an ad Ashtaroth, ya ad Edrei. Ya indatan goh Moses nan godwan nan holag Makir an hina' Manasseh nan godwan di ad Gilead.

³² At umat hinay inat Moses an nangogodwah nan nundotal ad Moab an dammang di ad Jericho ya hinan appit di buhu'an di algaw hinan Wangwang an Jordan. ³³ Mu mi'id nongkay di indat

* **13:27** Unu Lobong an Kinnereth.

Moses hinan holag Levi. Ti hay pangngalandah onondah inalin Apo Dios an dayawondan holag Israel ya nan adi me'yeghob an midawat ay Hiya.

14

Hay Nangogodwaan da Joshua hinan Babluy ad Canaan

¹ Da Eleazar an Nabagtun Padi, ya hi Joshua an imbaluy Nun, ya nan a'ap'apun mangipangpan-guluh nan holag Israel di nangogodwah nan lutad Canaan an wah appit di alimuhan nan algaw hinan Wangwang an Jordan ta impiyapongdah nan tatagun i'ibbada. ² Ya hay inatdan nangogodwa ya imbibinnunutdah nan hiyam ta han godwa an holag Israel ti hiyah ne din inalin Apo Dios ay Moses.*

³ Ti nan duwa ta han godwan holag Israel ya nalpah tuwalin indat Moses ay dida nan wah appit hi buhu'an di algaw hinan Wangwang an Jordan. Ya nan holag ay tuwalin Levi ya ammuna nan babluy an punhituwanda ya nan nunlene'woh hidin pangipahtulandah nan a'animaldan baka ya kalnilu. ⁴ Ya nan duwan dana' Joseph an da Manasseh ay Ephraim ya nibilangdah imbabaluy Israel. ⁵ At ginogodwada nan babluy ad Canaan an inunudda din inalin Apo Dios ay Moses hi atonda.

Hay Nidat ay Caleb ya ad Hebron

⁶ Hidin nungkampuan nan holag Israel hi ad Gilgal ya immuy hi Caleb ta mi'hapit ay Joshua. Hi Caleb ya hina' Jephunneh an holag Kenaz an

* 14:2 Num. 34:13.

holag Judah, ya wadada goh di udum an i'ibbanan holag Judah an nitnud ay hiya. Ya inalinan Joshua di, “Nomnomnomom din inalin Apo Dios hidin hi apu tu'un baalnan din hi Moses an inalina ay ditan duwa. ⁷ Ya napat di tawon'uh din nannagan Moses ay ditu'uh tud Canaan ta tigon tu'uh un hay aat ten babluy.† At hidin numbanggad tu'u ya nan maphod an tinnig'uy inali' ay Moses. ⁸ Mu din ni'yibbata ya nidugah di nangipata'tandah nan i'ibba tu'un dumalat din inalida. Mu ha" in ya immannung an hi Apo Dios di inun'unud'u. ⁹ At hiyanan inalin Moses an midduma' ya ta"on un nan holag'u an midatan eten babluy an immalian tu'uh din hopapna.‡ ¹⁰ Ya ten impa'annung Apo Dios ta imbaliwa' hi atoy hituh nan mapulun hinan naluh an napat ta lemay tawon§ hi nete"ah nangibaganan ne, ya ten ad ugwan ya nawalu ta lemay tawon'u. ¹¹ Mu maphod ta engganad ugwan ya agguy naluman di bi'ah'u an umat damdamah din nannagan Moses ay ditu'u. At hihidyan mabi'aha' an umuy mi'gubat! ¹² At hiyanan hay ibaga' hi idatmun ha" in ya nan madinuntug an babluy ti hiyay inalin Apo Dios hi midat. Daden o"ongol an babluy an nun'a'allup ya ta"on un nan holag Anak di nunhituh di mu dumalat di badang Apo Dios ya mabalin an pakako' dida ti hiyay inalina.”

¹³ At winagahan Joshua hi Caleb an inluwaluna ta hi Apo Dios di bumadang ay hiya, ya indatnad

† **14:7** Hidin 1448 B.C. ya nuntawon hi Caleb hi 40. ‡ **14:9** Deut. 1:36. § **14:10** At 1403 B.C. eden timpu ti nuntawon hi Caleb hi 85.

Hebron.* 14 At engganad ugwan ya nan holag Caleb di namnoh hi ad Hebron. Nidat ay da Caleb heden babluy an dumalat di ana'na'unnudnan Apo Dios an dayawondan holag Israel. 15 At nete"an de ya nidinong di gubat eden babluy. Hay hopap di ngadan nan babluy ad Hebron ya ad Kiriath Arba† an ngadan nan nundongol an ap'apun nan holag Anak.

15

Hay Nidat hinan Holag Judah

Hay Numbino'ob'on an Igad nan Babluyda

1 Hay babluy hi nidat hinan holag Judah ya nan wah appit hi agwan hi un hagangon di buhu'an di algaw hi engganah nan pogpog di Mapulun an Zin an pogpog damdamad Edom. 2 At hay igad hi appit hi agwan ya mete"ah nan pingit di Natoy an Lobong,* 3 ta mumpa'uy hi ad Akrabbim,† ta enggana goh hinan Mapulun an Zin an mumpa'uy hi ad Kadesh Barnea an nalauhan ad Hezron, ya numpati'id hi engganad Addar, ya numpalikaw hi engganad Karka. 4 Ya ninayun ta mumpa'uy ad Azmon, at miyu'unud hinan wangwang ad Egypt ta engganah nan pingit di Baybay an Mediterranean ya un mipogpog hidi. At hiyanay pogpog di

* **14:13** Ad Hebron ya napat di kilometlul appit hi agwan hi un hagangon di buhu'an di algaw ad Jerusalem. Ya hay pohdon ten ngadan an ibaga ya *punlammungan*. † **14:15** Hay pohdonan ibaga ya *nan babluy ad Arba*, unu *nan babluy an opat di bilangna*.

* **15:2** Unu Dead Sea. † **15:3** Hay pohdonan ibaga ya *ipi'ipit*.

babluy nan holag Judah hinan niyappit hi agwan.

⁵ Ya hay igad hi appit di buhu'an di algaw ya niyun'unud hinan inadu"oy nan Natoy an Lobong ta engganah nan igad hinan Wangwang an Jordan.

Ya hidiy nete"an di igad hinan niyappit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw. ⁶ Ya numpati'id hi appit hi alimuhan di algaw ta engganad Beth Hoglah, ya numpa'uy hi appit hi iggid ta ninayun ad Beth Arabah, ta engganah nan ma'alih Batun Bohan an ngadan nan ohan imbaluy Reuben. ⁷ Ya ninayun hi engganah nan Nundotal an Achor,‡ ya numpati'id ad Debir, ya numpalikaw hi appit di iggid ta engganad Gilgal an dammang nan mumpati'id an owon an umuy hinan madinuntug. Ya numpa'uy hinan Obob an En Shemesh ta numpa'uy hi engganad En Rogel. ⁸ Ya numpa'uy hinan Nundotal an Ben Hinnom an niyunud hinan appit hi agwan hi ad Jerusalem an madinuntug an numbabluyan nan iJebus. Mete"ah di ya un mumpati'id ta mumpa'uy hinan tulid di duntug hi appit hi iggid nan Nundotal an Hinnom ya nan pogpog nan Nundotal an Rephaim. ⁹ Ya ninayun hinan Obob an Nephtoah ta numpa'uy hinan babluy an nehegon hinan Duntug an Ephron. Ya un mumpadadyuh engganad Ba'alalah an Kiriath Jearim di ohah ngadana. ¹⁰ Ya un mumpalikaw hi appit hi alimuhan di algaw hi ad Ba'alalah ta nundapuh

‡ 15:7 Unu Achan (bahaom nan footnote di Josh. 7:26).

hinan Duntug an Seir. Ya numpa'uy hi appit hi iggid nan Duntug an Jearim an Kesalon di ohah ngadana ta dumadyuh nan babluy ad Beth Shemesh ta linauhanad Timnah. ¹¹ Ya ninanayun hi engganah nan Duntug an Ekron ta engganad Sikkeron, ya ninanayun hinan Duntug an Ba'alalah ta engganah niyatam ad Jabneel ya un mipogpog hinan Baybay an Mediterranean.

¹² At nan Baybay an Mediterranean di pogpog nan numbabluyan nan holag Judah hi appit hi alimuhan di algaw.

Hay Nanakupan Caleb hi ad Hebron ya ad Debir (Judg. 1:11-15)

¹³ Inunud Joshua din inalin Apo Dios ay hiya, at indatnan Caleb an hina' Jephunneh an holag Judah ad Hebron an numbabluyan ni' Arba an hi aman Anak an hiyah ne banohdan midat hi holag Judah. ¹⁴ At hi Caleb ya pinakaknad Hebron nan holag nan tulun dana' Anak an hi Sheshai, ya hi Ahiman, ya hi Talmai. ¹⁵ Ya immuy goh da Caleb hinan babluy ad Debir ta ginubatda nan nunhituh di. Hay ngadan ten babluy hidin hopapna ya ad Kiriath Sepher.

¹⁶ Hay inat da Caleb an nanakup eden babluy ad Kiriath Sepher ya inalinah nan i'ibbanay, "Ipa'ahawa' han imbaluy'un babain hi Aksah hinan natulid an mangubat ad Kiriath Sepher."

¹⁷ Ya hi Othniel an hina' Kenaz an hi agin Caleb di nangabak eden babluy, at hiyay mangiyahawan Aksah. ¹⁸ Ya heden algaw an nungkasalanda ya inalin Aksah ay Othniel ta umuyna

ibagan amada an hi Caleb ta nan way obobnan lutay ipaboltanan dida. Mu hi Aksah di immuy ay amana. At hidin limmahun hinan nitakayanan dongki ya minahmahan amana hi un hay ibagana. ¹⁹ Ya inalinay, “Ama, indatana' hi luta, mu un mi'id di obobna, at idatana' ni' hinan waday obobna.” At indat Caleb nan lutan waday obobnah nan nammagtu ya hinan nanginnampa an neheggon hi ad Hebron.

Nan Udumnán Babluy an Nidat hinan Holag Judah

²⁰ At hiyatuy babluy hi nidat hinan holag Judah. ²¹ An nan babluy an niyappit hinan pogpog ad Edom ya ad Kabzeel, ya ad Eder, ya ad Jagur, ²² ya ad Kinah, ya ad Demonah, ya ad Adadah, ²³ ya ad Kedesh, ya ad Hazor, ya ad Ithnan, ²⁴ ya ad Ziph, ya ad Telem, ya ad Bealoth, ²⁵ ya ad Hazor Hadattah, ya ad Kerioth Hezron (unu ad Hazor), § ²⁶ ya ad Amam, ya ad Shema, ya ad Molada, ²⁷ ya ad Hazar Gaddah, ya ad Heshmon, ya ad Beth Pelet, ²⁸ ya ad Hazar Shual, ya ad Beersheba, ya ad Biziothiah, ²⁹ ya ad Ba'alah, ya ad Iyim, ya ad Ezem, ³⁰ ya ad Eltolad, ya ad Kesil, ya ad Hormah, ³¹ ya ad Ziklag, ya ad Madmannah, ya ad Sansannah, ³² ya ad Lebaoth, ya ad Shilhim, ya ad Ain, ya ad Rimmon. At duwampulu ta hiyam di uyap daten munisipyu, ya niddum nan ahigihigip an hinakupda.

§ 15:25 Hiyah ne babluy hi nitungawan Judas an hina' Simon Iscariot (bahaom nan footnote di Jn. 6:71).

³³ Ya niddum goh nan abablubabluy hinan puun di dudunduntug an ad Eshtaol, ya ad Zorah, ya ad Ashnah, ³⁴ ya ad Zanoah, ya ad En Gannim, ya ad Tappuah, ya ad Enam, ³⁵ ya ad Jarmuth, ya ad Adullam, ya ad Socoh, ya ad Azekah, ³⁶ ya ad Shaaraim, ya ad Adithaim, ya ad Gederah an ad Gederothaim di ohah ngadana. At himpulu ta opat di uyap daten munisipyu, ya niddum nan ahigihigib an hinakupda.

³⁷ Ya niddum goh ad Zenan, ya ad Hadashah, ya ad Migdal Gad, ³⁸ ya ad Dilean, ya ad Mizpah, ya ad Joktheel, ³⁹ ya ad Lachish, ya ad Bozkath, ya ad Eglon, ⁴⁰ ya ad Kabbon, ya ad Lahmas, ya ad Kitlish, ⁴¹ ya ad Gederoth, ya ad Beth Dagon, ya ad Naamah, ya ad Makkedah. At himpulu ta onom di munisipyu ya nan hinakupdan ahigihigib.

⁴² Hay udum pay an babluyda ya ad Libnah, ya ad Ether, ya ad Ashan, ⁴³ ya ad Iphtah, ya ad Ashnah, ya ad Nezib, ⁴⁴ ya ad Keilah, ya ad Aczib, ya ad Mereshah. At hiyam di uyap nan munisipyu, ya niddum nan hinakupda an ahigihigib.

⁴⁵ Ya hinakupda goh ad Ekron ya nan hinakupnan ahigihigib. ⁴⁶ Ya niddum goh nan babluy hi appit hi alimuhan di algaw an wad Ekron ta engganah nan Baybay an Mediteranean. Daten ahigihigib ya neheggondad Ashdod. ⁴⁷ Ya niddum goh ad Ashdod, ya ad Gaza, ya an amin an nababluyan hidi, ta engganah nan wangwang ad Egypt, ya nan pingit di Bay-

bay an Mediterranean.

⁴⁸ Ya nan abablubabluy hinan dudunduntug an ad Shamir, ya ad Jettir, ya ad Sokoh, ⁴⁹ ya ad Dannah, ya ad Kiriath Sannah an ad Debir di ohah ngadana, ⁵⁰ ya ad Anab, ya ad Esstemoh, ya ad Anim, ⁵¹ ya ad Goshen, ya ad Holon, ya ad Giloh. At himpulu ta ohay munisipyu, ya niddum nan hinakupda an ahigihigib.

⁵² Ya date goh di udum an babluyda an ad Arab, ya ad Dumah, ya ad Eshan, ⁵³ ya ad Janim, ya ad Beth Tappuah, ya ad Aphekah, ⁵⁴ ya ad Humtah, ya ad Kiriath Arba an ad Hebron di ohah ngadana, ya ad Zior. At hiyam di munisipyu ya nan hinakupdan ahigihigib.

⁵⁵ Ya nan udum ya ad Maon, ya ad Carmel, ya ad Ziph, ya ad Juttah, ⁵⁶ ya ad Jezreel, ya ad Jokdeam, ya ad Zanoah, ⁵⁷ ya ad Kain, ya ad Gibeah, ya ad Timnah. At himpuluy munisipyu ya nan hinakupdan ahigihigib.

⁵⁸ Ya niddum goh ad Halhul, ya ad Beth Zur, ya ad Gedor, ⁵⁹ ya ad Maarath, ya ad Beth Anoth, ya ad Eltekon. At onom di uyapdan amin an munisipyu an niddum nan hinakupdan ahigihigib.

⁶⁰ Ya niddum goh ad Kiriath Ba'al an hay ohah ngadana ya Kiriath Jearim, ya ad Rabbah. At duwan munisipyu ya nan hinakupdan ahigihigib.

⁶¹ Ya niddum nan babluy hinan mapulun an ad Beth Arabah, ya ad Middin, ya ad Sekakah, ⁶² ya ad Nibshan, ya nan babluy an awadan di do'ol an ahin, ya ad En Gedi. At onom di

munisipyu ya nan hinakupdan ahigihigib.

⁶³ Mu adi pa"abak nan holag Judah hinan iJebus an nunhitud Jerusalem, at nunnonongdan ni'babluy ay dida.

16

Hay Nidat hinan Holag Joseph

¹ Hay pogpog nan lutan nidat hinan holag Joseph ya nete"ah nan Wangwang an Jordan an neheggon ad Jericho hinan obob hi appit hi buhu'an di algaw. Ya nete"a goh hidi ta numpati'id hinan mapulun ta engganah nan dudunduntug ad Bethel ² an hay ohan ngadana ya Luz. Ya numpa'uy goh ad Ataroth an numbabluyan nan holag Ark. ³ Ta numpadadyuh appit hi alimuhan di algaw hinan numbabluyan nan holag Japhlet, ya nan ampan ad Beth Horon, ya ad Gezer, ta engganah nan Baybay an Mediterranean.

⁴ At hiyanay pogpog nan lutan nan holag da Manasseh ay Ephraim an holag Joseph.

Hay Nidat hinan Holag Ephraim

⁵ Hiyatuy igad nan babluy an nidat hinan holag Ephraim. Mete"ad Ataroth Addar an mumpa'uy hi appit di buhu'an di algaw ta engganah nan bagtun ad Beth Horon ⁶ ta engganah nan Baybay an Mediterranean. Ya hi appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw an mete"ad Micmethath ta numpalikaw hi ad Taanath Shiloh ta mumpa'uy ad Janoah hi appit di buhu'an di algaw. ⁷ Ya numpadadyud Ataroth ya ad Naarah ta numpa'uy ad Jericho,

ya numpadadyuh engganah nan Wangwang an Jordan. ⁸ At hay igad goh ya nete"ad Tappuah, ya numpa'uy hi appit di alimuhan di algaw ta niyunud hinan Hadog an Kanah ta engganah nan Baybay an Mediterranean. Hiyanay babluy hi nidat hinan holag Ephraim. ⁹ Ya niddum an nidat ay dida nan udum an munisipyu an niddum nan babluy nan holag Manasseh.

¹⁰ Mu aggyuda pinakak nongkay din iCanaan an numbabluy ad Gezer ta engganad ugwan ya ni'babluydah nan holag Ephraim. Mu diday numbalin hi baal nan holag Ephraim.

17

Hay Nidat hinan Aggy Nidatan an Godwan di Holag Manasseh

¹ Wada goh di babluy an niyappit hi alimuhan di algaw hinan Wangwang an Jordan an nidat hinan aggy nidatan an godwan di holag Manasseh an pangpangullun imbaluy Joseph. Mu nan godwana an nan iGilead ya nalpah tuwalin nidatandah babluy hi appit hi buhu'an di algaw hinan Wangwang an Jordan. At nan nidat ay dida ya nan babluy ad Gilead ya ad Bashan. Diday nidatan ti dumalat hi anatulid-dan mi'gubat. Hay aman Gilead ya hi Makir an hina' Manasseh. ² At nan udum an holag Manasseh an pangpangullun imbaluy Joseph ya diday nangidatan Joshua hinan babluy hi appit hi alimuhan di algaw. Hanan holag Manasseh ya da Abiezer, ya hi Helek, ya hi Asriel, ya hi Shechem, ya da Hopher ay Shemida. An

amin hatun linala'in dana' Manasseh ya waday pamilyada, at hiyanan way ohan dida ya waday babluy hi nidat ay dida.

³ Nan ohah nan holag Manasseh an hi Zelophehad an hina' Hephher an imbaluy Gilead an hina' Makir an hina' Manasseh ya mi'id ah imbaluynah lala'i ti unda binabain amin an hiyatuy ngadanda an hi Mahlah, ya hi Noah, ya hi Hoglah, ya hi Milcah, ya hi Tirzah. ⁴ At immuyda ni'hapit hinan Nabagtun Padin hi Eleazar, ya hi Joshua, ya nan udum an mangipangpangulun didan holag Israel, ya inaldiday, "Hi Apo Dios ya inalinah din hi Moses an midatan amih babluy hi ihinanmi an umat hinan linala'in a'agimi!"* At indatan Joshua an niyunundan hidin inalin Apo Dios. ⁵ At himpuluy babluy hi nidat hinan holag Manasseh, mu nob'on tuwali din nidat an lutad Gilead ya ad Bashan an niyappit hi buhu'an di algaw hinan Wangwang an Jordan. ⁶ Ya nidatan goh nan binabain holag Manasseh. Ti niddum nongkay ad Gilead ta nidat di udum hinan godwan di holag Manasseh.†

⁷ At hay babluy nan holag Manasseh ya wah appit hi alimuhan di algaw an nete"ah nan igad di babluy nan holag Asher ta numpa'uy ad Micmethath an niyappit hi buhu'an di algaw hi ad Shechem. At hay igad ya numpa'uy hi appit di agwan hi engganad En Tappuah. ⁸ Mu

* **17:4** Num. 27:1-7. † **17:6** Manu ay himpuluy babluy hi nidat ti nan lema ya nidat hinan leman linala'in a'agin Hephher, ya lema goh di nidat hinan leman binabain imbabaluy Hephher, at 5+5=10.

nan babluy ad En Tappuah ya nalpah an nidat hinan holag Ephraim, mu nan nunlene'woh an nihakup hidi ya bagin nan holag Manasseh. ⁹ Ya ninayun nan igad hi appit hi agwan an niyu'unud hinan Hadog an Kanah ta engganah nan pingit di Baybay an Mediterranean. ¹⁰ At hay babluy hi nidat hinan holag Ephraim ya nan wah appit hi agwan, ya hay nidat hinan holag Manasseh ya nan wah appit hi iggid. Ya nan pingit di Baybay an Mediterranean di igad hi appit di alimuhan di algaw. Ya nidat hinan holag Asher nan wah appit hi iggid an babluy Manasseh, ya nan babluy hi appit hi buhu'an di algaw ya nidat hinan holag Issachar.

¹¹ Ya nan babluy ad Beth Shan, ya ad Ibleam, ya ad Naphoth Dor hinan pingit di baybay, ya ad Endor, ya ad Taanach, ya ad Megiddo, ya nan nunlene'woh ay daten babluy, ya nidat goh hinan holag Manasseh an ta"on hi unda neheggon hinan babluy an nidat hinan holag Issachar ya nan holag Asher.

¹² Mu bo'on nan holag Manasseh di immuy nunhitsu ay danen babluy ti mid ologdan mamakak hinan iCanaan an bimmabluy hidi. ¹³ At hidin dimmo'olda nan holag Israel an abalinandan mamakak hinan iCanaan ya agguйда inat, mu undaat goh numbalinon didah baalda.

¹⁴ Ya wadaday nalpuh nan holag Joseph an immuy ay Joshua ta inaliday, “Anaad ta un itang di babluy hi indatmuh banohmi ya wan ten winagahan da'min Apo Dios ta dimmo'ol ami?”

¹⁵ Ya tembal Joshua an inalinay, “Umat ay hina an adi umda nan madinuntug an

babluy ad Ephraim ti do'ol ayu at umuy ayu mangumah nan inalahan hinan lutan nan holag Periz ya nan holag Repha ta pumbabluyanyu!”

¹⁶ Ya tembaldan invaliday, “Immannung an adi umda nan madinuntug hi pumbabluyanmin amin. Ya hay oha goh udot ya nan iCanaan an nunhituh nan Nundotal an Beth Shan, ya hinan Nundotal an Jezreel, ya hinan abablubabluy hinan nunlene'woh ya waday kalesadan gumo' an usalondan mi'gubat!”

¹⁷ Ya inalin Joshua hinan holag Joseph an da Ephraim ay Manasseh di, “Immannung an do'ol ayu, ya mabi'ah ayu! At mahapul an ma'udman nan babluy an midat ay da'yu. ¹⁸ At hiyanan idumyu nan ma'inalahan. At umuyyu nongkay umaan hi engganah nan pogpogna, ya binabluyanyu. Ya nan iCanaan ay ya ta"on un waday kalesadah gumo' ya mun'abi'ahda mu abalinanyun pakakon didah di.”

18

Hay Nangipiyapongan Joshua hinan Na'angang an Babluy

¹ Hidin nalpah an hinakup nan holag Israel ad Canaan ya na'amungdad Shiloh. At hidiy nangipata'dogandah nan Tuldán Abung an pundayawanda.

² Mu pituda damdamah nan holag Israel di aggyu nidatan hi pumbabluyanda. ³ Ya inalin Joshua hinan i'ibbanan holag Israel di, “Undan anuud di pumbabluyan tu'un ten indat Apo Dios an Ap'apu tu'u ya ta"on un din o'ommod tu'u?”

⁴ Odowo' an way oha ay da'yun ahimpahimpan-gapun mi'id di nidat hi babluy, ya pot'onuyuy hintutluh nan linala'i ta diday honogo' hi umuy an manamad hi aat nan babluy an agguy tu'u hinakup. At didan umuy ya itudo'day atondan mangogodwa, ya numbangngaddan ha'in ta ipa'innilada. ⁵ Godwogodwonda ta mumpitu. Mu adida ilagat nan babluy hi appit hi agwan an nidat hinan holag Judah ya nan babluy hinan appit hi iggid an nidat hinan holag Joseph. ⁶ Ya hay pumbangngadanda ya ipattigdan ha'in nan intudo'dan aat nan babluy an numpituwondan ginodwa. Ya un mahkay mibibinnunut ta panginilaan tu'uh nan pohdon Apo Dios an Ap'apu tu'uh pumbabluyanyu. ⁷ Mu nan holag Levi ya mi'id nongkay di midat ay didan adi umat hinan i'ibbadan holag Israel ti numbalinandah padin munhulbin Apo Dios. Ya nan holag ay Gad, ya hi Reuben, ya nan godwan holag Manasseh ya nalpah tuwalin indat din baal Apo Dios an din hi Moses ay dida nan babluy hi appit hi buhu'an di algaw an niyappit hinan Wangwang an Jordan.”

⁸ At hidin nakakda nan naptu' an linala'i ya inalin goh Joshua ay diday, “Umuy ayu nongkay, ya intudo'yuy aat daden babluy hi umuyyu tigon ta ipattigyun ha'in hitun pumbangngadanyu ta mibibinnunut hi hinagang Apo Dios hitud Shiloh ta panginilaan hinan babluy an midat ay da'yu.”

⁹ At inat daden linala'i din na'alín didah atonda an intudo'day aat nan nahayhaynod an ngadan nan babluy hidi, ya numpituwondan ginodwa. Ya unda mumbangngad hinan awadan da Joshua ad Shiloh. ¹⁰ At imbibinnunut da Joshua ta hi

Apo Dios di mangipa'innilah nan nagogodwan babluy hi midat. At hiyay inunud Joshua an nangipiyapong hinan babluy hinan pitun himpampun an holag Israel.

Hay Nidat hinan Holag Benjamin

¹¹ Hay nahhun hi nabunut an nidatan hi babluy ya nan holag Benjamin. Heden babluy ya numbattanan di babluy nan holag da Judah ay Joseph.

¹² Ya hay igad hi appit di iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw ya mete"ah nan Wangwang an Jordan, ya numpati'id ad Jericho hi appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw, ya ninayun an mipluy ta mumpati'id hinan duntug hi appit di alimuhan di algaw, ya lauhana nan dudunduntug ta engganah nan mapulun ad Beth Aven. ¹³ Ya un mumpa'uy hinan igad hi appit hi agwan ad Luz an hay ohah ngadana ya Bethel, ya numpadadyud Ataroth Addar hinan buludnah appit hi agwan hi ampan ad Beth Horon.

¹⁴ Ya numpalikaw hinan appit hi agwan an nete"ah nan duntug an nihagang ad Beth Horon hi appit hi alimuhan di algaw, ya numpa'uy hi ad Kiriath Ba'al an Kiriath Jearim di ohan ngadanan babluy nan holag Judah. At hiyah ne igad hi appit hi alimuhan di algaw.

¹⁵ Ya nan igad hi appit hi agwan ya nete"ah pingit di ad Kiriath Jearim an niyappit hi alimuhan di algaw ta ninanayun hi engganah nan Obob an Nephtoah. ¹⁶ Ya numpadadyuh nan puun di duntug an ma'uhdungan hinan Nundotal an Ben Hinnom an niyappit hi iggid hinan Nundotal an Rephaim. Ya ninanayun hinan Nundotal an

Hinnom an niyappit hi agwan an bagtun nan duntug ad Jebus, ya nipadadyu ta engganad En Rogel. ¹⁷ Ya numpalikaw goh hi appit hi iggid hi engganad En Shemesh ta ninanayun hi engganad Geliloth an dammang ad Adummim. Ya numpadadyuh nan ma'alih Batun Bohan an hakup nan imbabaluy Reuben. ¹⁸ Ya ninanayun hi appit hi iggid an niyu'unud hinan bulud di duntug ad Beth Arabah an ma'uhdungan nan Nundotal an Arabah. ¹⁹ Ya nundapuh hi appit hi iggid hi bagtun nan aluhadhad ad Beth Hoglah, ya ninayun ta nidatong hi appit hi iggid hinan Natoy an Lobong* an nipogpogan nan Wangwang an Jordan hi appit hi agwan. Hiyah ne nipogpogan nan igad.

²⁰ Hay igad hi appit di buhu'an di algaw ya nan Wangwang an Jordan. At hiyanay igad di babluy an nidat hinan holag Benjamin.

²¹ Ya hay babluy hi nidat ay dida ya ad Jericho, ya ad Beth Hoglah, ya ad Emek Keziz, ²² ya ad Beth Arabah, ya ad Zemaraim, ya ad Bethel, ²³ ya ad Avvim, ya ad Parah, ya ad Ophrah, ²⁴ ya ad Kephrah Ammoni, ya ad Ophni, ya ad Geba. At hay uyapdan amin ya himpulu ta duway munisipyu, ya niddum nan hinakupdan ahigihigib.

²⁵ Ya nidat goh ay didad Gibeon, ya ad Ramah, ya ad Beeroth, ²⁶ ya ad Mizpah, ya ad Kephrah, ya ad Mozah, ²⁷ ya ad Rekem, ya ad Irpeel, ya ad Taralah, ²⁸ ya ad Zelah, ya ad Haeleph, ya ad Jebus an hay ohah ngadana ya ad Jerusalem, ya ad Gibeah, ya ad Kiriath. At hay uyapdan amin

* **18:19** Unu Dead Sea (unu Salt Sea, unu Lobong an Arabah).

ya himpulu ta opat an munisipyu, ya niddum an amin nan hinakupdan ahigihigib.

At hiyanay babluy hi nidat hinan holag Benjamin.

19

Hay Nidat hinan Holag Simeon (I Chron. 4:28-33)

¹ Hay miyadwan nabunut an midatan hi babluy ya nan holag Simeon. At hay nidat ay dida ya nan wah nan way hinakup nan holag Judah. ² Daden babluy ya ad Beersheba an hay ohah ngadana ya Sheba, ya ad Molada, ³ ya ad Hazar Shual, ya ad Balah, ya ad Ezem, ⁴ ya ad Eltolad, ya ad Bethul, ya ad Hormah, ⁵ ya ad Ziklag, ya ad Beth Marcaboth, ya ad Hazar Susah, ⁶ ya ad Beth Lebaoth, ya ad Sharuhen. At himpulu ta tuluy munisipyu, ya niddum nan hinakupdan ahigihigib.

⁷ Ya niddum goh ad Ain, ya ad Rimmon, ya ad Ether, ya ad Ashan. At opat di munisipyu, ya niddum nan hinakupdan ahigihigib ⁸ ya an amin nan i"ikuy an babluy hinan nunlene'woh ta engganad Ba'alath Beer an hay ohan ngadana ya Ramah.

Hiyanay nidat hinan holag Simeon. ⁹ Hanan babluy an indat Joshua hinan holag Judah ya nahawal ti ambilog. at hiyanan indatnay itang hinan holag Simeon.

Hay Nidat hinan Holag Zebulun

¹⁰ Hay miyatluh nabunut hi midatan hi babluy ya nan holag Zebulun. Ya hay igad nan babluy an nidat ay dida ya ad Sarid. ¹¹ At nete"ah di

ta numpa'uy ad Maralah hi appit hi alimuhan di algaw ta nidatong ad Dabbesheth ta engganah nan it'ittang an wangwang an neheggon hi ad Jokneam. ¹² Ya nete"a goh hinan bangwah di ad Sarid hi appit di buhu'an di algaw, ya numpa'uy hinan igad di ad Kisloth Tabor ta ninayun ad Daberath ta numpati'id ad Japhia. ¹³ Ya ninanayun hi appit di buhu'an di algaw hi ad Gath Hopher ya ad Eth Kazin ta numpa'uy ad Neah hi engganad Rimmon. ¹⁴ Ya hay igad hi appit hi iggid ya numpa'uy ad Hannathon, ya nipogpog hinan Nundotal an Iphtah El. ¹⁵ Ya niddum ad Kattath, ya ad Nahalal, ya ad Shimron, ya ad Idalah, ya ad Bethlehem. At himpulu ta duwan amin di munisipyu, ya niddum nan hinakupdan ahigihigib.

¹⁶ At hiyanay babluy hi nidat hinan holag Zebulun hi pumbabluyanda.

Hay Nidat hinan Holag Issachar

¹⁷ Hay miyapat hi nabunut an midatan hi babluy ya nan holag Issachar. ¹⁸ At hiyatuy babluy hi nidat ay dida an ad Jezreel, ya ad Kesulloth, ya ad Shunem, ¹⁹ ya ad Hapharaim, ya ad Shion, ya ad Anaharath, ²⁰ ya ad Rabbith, ya ad Kishion, ya ad Ebez, ²¹ ya ad Remeth, ya ad En Gannim, ya ad En Haddah, ya ad Beth Pazzez. ²² Nan igad ya nidatong hi ad Tabor, ya ad Shahazumah, ya ad Beth Shemesh, ya nipogpog hinan Wangwang an Jordan. At himpulu ta onom di munisipyu, ya niddum nan hinakupdan ahigihigib.

²³ At hiyanay babluy hi nidat hinan holag Is-sachar.

Hay Nidat hinan Holag Asher

²⁴ Hay miyalemah nabunut an nidatan hi babluy ya nan holag Asher. ²⁵ At hiyatuy babluy an nidat ay dida an ad Helkath, ya ad Hali, ya ad Beten, ya ad Akshaph, ²⁶ ya ad Allammelek, ya ad Amad, ya ad Mishal. Ya nan igad hinan way alimuhan di algaw ya neheggon hinan Duntug an Carmel ya ad Shihor Libnath. ²⁷ Ya numpalikaw nan igad hi appit di buhu'an di algaw, ya numpa'uy ad Beth Dagon. At niddum di ad Zebulun ya nan Nundotal an Iphtah El ta numpa'uy hi appit hi iggid hi ad Beth Emek ya ad Neiel. Ya ninayun ta engganah appit hi buhu'an di algaw ad Cabul, ²⁸ ya ad Abdon, ya ad Rehob, ya ad Hammon, ya ad Kanah ta engganad Sidon. ²⁹ Ya nunlikaw ad Ramah ta niyatam hinan na'allup an babluy ad Tyre, ya nipalikaw ad Hosah ta engganah nan Baybay an Mediterranean ad Aczib. ³⁰ Ya middum goh ad Ummah, ya ad Aphek, ya ad Rehob. At duwampulu ta duway munisipyu, ya niddum nan hinakupdan ahigihigib.

³¹ At hiyanay nidat hinan holag Asher.

Hay Nidat hinan Holag Naphtali

³² Hay miyonom hi nabunut hi midatan hi babluy ya nan holag Naphtali. ³³ Hay igad di babluy hi nidat ay dida ya numpa'uy ad Heleph ta engganah nan way ongol an ayiw hi ad Zaananim, ya numpa'uy ad Adami Nekeb, ya ad Jabneel, ya ad Lakkum, ta engganah nan Wangwang an Jordan. ³⁴ At nete"ah di ya numpalikaw

ad Aznoth Tabor hi appit hi alimuhan di algaw ta numpa'uy ad Hukkok. Ya inu'unudna nan pogpog di babluy nan holag Zebulun hi appit hi iggid, ya nan babluy nan holag Asher hi appit hi alimuhan di algaw, ya nan Wangwang an Jordan di igad hi appit hi buhu'an di algaw. ³⁵ Ya niddum nan nun'a'allup an babluy an ad Ziddim, ya ad Zer, ya ad Hammath, ya ad Rakkath, ya ad Kinnereth, ³⁶ ya ad Adamah, ya ad Ramah, ya ad Hazor, ³⁷ ya ad Kedesh, ya ad Edrei, ya ad En Hazor, ³⁸ ya ad Iron, ya ad Migdal El, ya ad Horem, ya ad Beth Anath, ya ad Beth Shemesh. At hay uyapdan amin ya himpulu ta hiyam an babluy. Ya niddum nan hinakupdan ahigihigib.

³⁹ At hiyanay babluy hi nidat hinan holag Naph-tali.

Hay Nidat hinan Holag Dan

⁴⁰ Hay miyapituh nabunut hi midatan hi babluy ya nan holag Dan. ⁴¹ Ya hay babluy hi nidat ay dida ya ad Zorah, ya ad Eshtaol, ya ad Ir Shemesh, ⁴² ya ad Shaalabbin, ya ad Aijalon, ya ad Ithlah, ⁴³ ya ad Elon, ya ad Timnah, ya ad Ekron, ⁴⁴ ya ad Eltekeh, ya ad Gibbethon, ya ad Ba'alath, ⁴⁵ ya ad Jehud, ya ad Bene Berak, ya ad Gath Rimmon, ⁴⁶ ya ad Me Jarkon, ya ad Rakkon, ya nan babluy hi dammang ad Joppa.

⁴⁷ Mu hidin hopapna ya mid abalinandan mangabak hinan numpunhituh nan pumbabluyanda, at immuyda mahkay ginubat nan babluy ad Leshem. Ya numpatoyda nan numpunhituh di ta hinakupda. Ya hinukatanda

nan ngadana ta ad Dan an ngadan din ad holag ay dida.*

⁴⁸ At hiyanay babluy an nidat hinan holag Dan.

Hay Nidat hinan Holag Joshua

⁴⁹ Hidin nalpah an ginogodwan nan holag Israel heden babluy ya indatanda mahkay hi Joshua an hina' Nun hi pumbabluyana. ⁵⁰ At niyunnudan hidin inalin Apo Dios ta nidat ay hiya nan pohdonan babluy an ad Timnath Serah an wah nan madinuntug ad Ephraim. At heden babluy di impaphodnah nunhituwandan hina"ama.

⁵¹ At hiyanay babluy hi nipiyapong hinan holag Israel hidin na'amungandan amin hinan way Tuldan Abung ad Shiloh. At nan Nabagtun Padin hi Eleazar, ya hi Joshua, ya nan a'ap'apuh nan ahimpahimpampun an holag Israel ya hi Apo Dios di binagandah bumadang ya unda mumbib-innunut. At hiyah ne nalpahan di nangogodwaan nan holag Israel hinan babluy ad Canaan.

20

*Nan Babluy an Ipo"oyan nan Tagun Pimmatoy
(Num. 35:9-34; Deut. 4:41-43; 19:1-14)*

¹ Wa han ohan algaw ya inalin Apo Dios ay Joshua di, ² "Alyom hinan i'ibbam an holag Israel ta pilionday babluy an mabalin an umayan nan waday pinatoyna ta unudonyu din inali' ay Moses

* **19:47** Bahaom nan Judg. 1:34 ya Judg. 18:2-10, 27-29 ta innilaom din inatdan nun'akak hinan lutan nidat ay dida ta nuntolmandan immuy hinan balbalun lutah appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw an lutan aggyu indat Apo Dios ay dida, at bo'on banohda.

hi atonyu.* ³ At nan tagun nahnan ya pimmatoy ya mabalin an umuy mipo"oy hidi ta mibaliw hinan way mangiyawit.

⁴ Ya gulat ta limmayaw hi oha eden babluy an pento'nah ayan ya umuy hinan punhumalyaan hi diklamuh dih nan way pantaw nan babluy ta ibaganay immannung an na'at. Ya unda ipahgop ta iyuydah nan ihinana. ⁵ Ya gulat ta way mitnud ay hiyah di an mangiballoh ya adi mabalin hi iyabulut nan tataguh di an ipapatoy ti agguyna ginulat ya pimmatoy, ya bo'on hay bungotnay dimmalat hi pimmatayana. ⁶ Ya nan tataguh diy† mangipanuh ta panginnilaandah un numbahol unu agguy ginulat nan tagu. Ya wa ay ta mid baholna ya mabalin an mihinah di ta engganah un matoy nan Nabagtun Padi eden gutud an na'atana ya un mabalin an umanamut hinan nalpuwana.”

⁷ At hay babluy hi pinilin nan holag Israel ya nan wah appit di alimuhan di algaw an niyappit hinan Wangwang an Jordan hi ad Kedesh‡ hi ad Galilee hinan madinuntug an lutan nan holag Naphtali, ya ad Shechem hinan madinuntug an babluy nan holag Ephraim, ya ad Hebron mahkay hinan madinuntug an lutan nan holag Judah. ⁸ Ya hay appit hi buhu'an di algaw hinan Wangwang an Jordan hidid Jericho ya ad Bezer hinan nundotal hi engganah nan mapulun an babluy nan

* **20:2** Bahaom nan cross-references hi bagtuna. † **20:6** Dida ya an amin nan mina'ilog an linala'ih ciudad. Hay tamuda nin ya ta tigondah un maphod di ma'at hinan punhumalyaandah nan pimmatoy. ‡ **20:7** Hay pohdonan ibaga ya *nidawat*. At indawatda ad Nidawat! (Nan Hudyu ya penpenhoddan humapit hi umat hitu an panapit ti hiyah ne hanulda.)

holag Reuben, ya ad Ramoth hi ad Gilead hinan babluy nan holag Gad, ya ad Golan hi ad Bashan hinan babluy nan holag Manasseh.

⁹ At hiyanay babluy an pinilidah umuy ipo"oyan nan holag Israel ya ta'on un nan ni'babluy ay dida an nahnán ya pimmatoy ta mabaliwan hinan way umiballoh ta engganah un mahumalya.

21

Hay Babluy hi Nidat hinan Holag Levi

¹ Ya waday immayan nan mangipangpanguluh nan holag Levi hinan awadan nan Nabagtun Padin hi Eleazar, ya hi Joshua an hina' Nun, ya nan a'ap'apudan holag Israel. ² Ya ni'hapitdan didah did Shiloh hi ad Canaan an invaliday, "In-alin Apo Dios hidin hi Moses an midatan amin holag Levi hi babluy hi punhituwanmi ya nan pangipahtulanmih a'animalmi."* ³ At inabulutda ta indatdah nan holag Levi di udum hinan babluy.

⁴ Ya hay nahhun hi nabunut hi midatan ya nan holag Aaron an nan Nabagtun Padin ap'apun Kohath. At himpulu ta tuluy munisipyuh nidat ay didah nan babluy nan holag Judah, ya nan holag Simeon, ya nan holag Benjamin. ⁵ At hay nidat hinan udum an holag Kohath ya himpuluy munisipyuh nan babluy nan holag Ephraim, ya nan holag Dan, ya nan godwan holag Manasseh hinan appit hi alimuhan di algaw.

⁶ Ya nan holag Gershon an hi agin Kohath ya nidatandah himpulu ta tulun munisipyuh nan

* **21:2** Num. 35:2-3.

babluy nan holag Issachar, ya nan holag Asher, ya nan holag Naphtali, ya nan godwan di holag Manasseh an nihinah appit hi buhu'an di algaw ad Bashan.

⁷ Ya nan holag Merari an oha goh an agin Kohath ya nidatandah himpulu ta duwan munisipyuh nan babluy nan holag Reuben, ya nan holag Gad, ya nan holag Zebulun.

⁸ At nipa'annung din inalin Apo Dios ay Moses an nan holag Levi ya midatandah pumbabluyan ya pumpahtulan.

Nan Nidat hinan Holag Kohath hi Pumbabluyanda

⁹ At umat hinay na'at an nidat nan udum an babluy nan holag Judah ya nan holag Simeon ¹⁰ hinan holag Levi an nan holag Aaron an ap'apun Kohath ti diday nahhun hi nabunut an midatan. ¹¹ Ya hay nidat ay dida ya ad Kiriath Arba an babluy an ningadan ay Arba an hi apun Anak. An ad Hebron mahkay di ngadan den madinuntug an babluy an nidat hinan holag Judah. Ya niddum goh nan pumpahtulan hinan nunlene'woh eden babluy. ¹² Mu nan payaw hidi ya nan babluy hinan nunlene'woh ya nan hinakupnan ahigihigib ya nidat tuwali ay Caleb an hina' Jephunneh.

¹³ At hay nidat hi babluy hinan holag nan Nabagtun Padin hi Aaron ya ad Hebron an ipo"oyan nan nahan ya pimmatoy, ya ad Libnah, ¹⁴ ya ad Jattir, ya ad Eshtemoa, ¹⁵ ya ad Holon, ya ad Debir, ¹⁶ ya ad Ain, ya ad Juttah, ya ad Beth Shemesh. Ya hanan babluy

ya nun'iddum nan pumpahtulan hinan nun-lene'woh. At hiyam di babluy hi indat nan holag Judah ya nan holag Simeon.

¹⁷ Ya opat di nidat hinan babluy nan holag Benjamin an ad Gibeon, ya ad Geba, ¹⁸ ya ad Anathoth, ya ad Almon. ¹⁹ At himpulu ta tulun amin di babluy ya nan pumpahtulan hinan nunlene'woh di nidat hinan holag nan Nabag-tun Padin hi Aaron.

²⁰ Ya nan udum an holag Kohath an hina' Levi ya waday indat nan holag Ephraim hinan babluyda. ²¹ At opat di babluy an niddum nan pumpahtulan hinan nunlene'woh hinan madinuntug ad Shechem an ohan napto' hi umuy ipo"oyan nan nahnana ya pimmatoy an ad Gezer, ²² ya ad Kibzaim, ya ad Beth Horon.

²³ Ya nidat goh di opat an babluy an hakup nan holag Dan an ad Eltekeh, ya ad Gibbethon, ²⁴ ya ad Aijalon, ya ad Gath Rimmon an niddum goh nan pumpahtulan.

²⁵ Ya duwan babluy di nidat ay didah nan babluy nan godwan di holag Manasseh hidih appit hi alimuhan di algaw an ad Taanach ya ad Gath Rimmon, ya niddum nan pumpahtulan.

²⁶ At himpulun amin di babluy an niddum nan pumpahtulan ay daden babluy di nidat hinan udum an holag Kohath.

Hay Nidat hinan Holag Gershon hi Pumbabluyanda

²⁷ Ya nan holag Gershon an oha goh an imbaluy Levi ya nidat ay diday duwan babluy hinan babluy nan godwan di holag Manasseh

hi appit hi buhu'an di algaw hi ad Golan an wah nan babluy ad Bashan an ohah nan ipo"oyan di nahnan ya pimmatoy, ya ad Be Eshterah an niddum nan nunlene'woh hidin pumpahtulan.

²⁸ Ya nidat goh ay dida nan opat an babluy hinan babluy nan holag Issachar an ad Kishion, ya ad Daberath, ²⁹ ya ad Jarmuth, ya ad En Ganim an niddum goh nan pumpahtulan hinan nunlene'woh.

³⁰ Ya opat goh di nidat ay didah nan babluy nan holag Asher an ad Mishal, ya ad Abdon, ³¹ ya ad Helkath, ya ad Rehob, ya umat goh an niddum nan pumpahtulan ay daden babluy.

³² Ya tulu goh di nidat ay didah nan babluy nan holag Naphtali an ad Kedesh hi ad Galilee an oha goh an babluy hi ipo"oyan di nahnan ya pimmatoy, ya ad Hammoth Dor, ya ad Kartan an niddum goh nan pumpahtulan hidi.

³³ At himpulu ta tulun amin di babluy hi nidat hinan holag Gershon an niddum nan pumpahtulan.

Hay Nidat hinan Holag Merari hi Pumbabluyanda

³⁴ Ya nan holag Merari an imbaluy goh Levi ya opat di babluy hi nidat ay didah nan babluy nan holag Zebulun. Daden babluy ya ad Jokneam, ya ad Kartah, ³⁵ ya ad Dimnah, ya ad Nahalal. Ya nun'iddum nan pumpahtulan ay daden babluy.

³⁶ Ya opat goh di babluy hi nidat ay didah nan babluy nan holag Reuben. Daden babluy ya ad Bezer, ya ad Jahaz, ³⁷ ya ad Kedemoth, ya ad

Mephaath, ya nun'iddum goh nan pumpahtulan ay daden babluy.

³⁸ Ya opat goh di babluy hinan babluy nan holag Gad hi nidat ay dida an ad Ramoth hi ad Gilead an ohah nan ipo"oyan di nahnan ya pimmatoy, ya ad Mahanaim, ³⁹ ya ad Heshbon, ya ad Jazer, ya nun'iddum goh nan pumpahtulan ay daden babluy.

⁴⁰ At himpulu ta duwan amin di babluy hi nidat hinan holag Merari an imbaluy Levi.

⁴¹ Ya hay lammung an amin nan babluy ya pumpahtulan an indat nan holag Israel hinan holag Levi ya napat ta walu. ⁴² Ti daden nidat an babluy ya niddum nan nunlene'woh hidin pumpahtulan.

Hay Nangabakan nan Holag Israel hi an Amin an Buhulda

⁴³ At indatan Apo Dios an amin nan holag Israel hi babluy an din inalinah din o'ommoddah idatnan dida. At hidin nangabakanda ya nunhitudah mahkay hidi. ⁴⁴ Ya impalenggop Apo Dios didan amin eden numpumbabluyanda ti hiyah ne tuwali din inalinah din o'ommodda. Ya mi'id di ohah nan buhulda way abalinanan mangubat ay dida ti impa'abaknan amin nan buhulda ay dida. ⁴⁵ At an amin nan inalinah nan holag Israel hi atona ya impa'annungna!

22

Hay Numbangngadan nan Udum an Holag Israel hinan Umuyda Punhituwan hi Dammang nan Wangwang

¹ Wa han ohay algaw ya inayagan Joshua nan holag Reuben, ya nan holag Gad, ya nan godwan di holag Manasseh, ² ya inalinan diday, “Inatyun amin din inalin Apo Dios ay Moses an baalnah atonyu.* Ya umat goh hidin inali' hi atonyu.† ³ Ya maphod ti ta"on un nabayag ya agguyyu tinaynan nan i'ibbayun holag Israel ti unyuat binadangan didah engganad ugwan an inun'unudyu din inalin Apu tu'un hi Apo Dios. ⁴ At ad ugwan an impalenggopna tun i'ibbayun holag Israel ta nipa'annung din inalina ya mabalin mahkay an mumbanggad ayuh nan numbabluyanyuh appit hi buhu'an di algaw hinan Wangwang an Jordan an indat Moses an baal Apo Dios ay da'yu. ⁵ Mu mahapul an ihamadyu ta inaynayyun mangunud hinan intugun Moses an baal Apo Dios ay ditu'u ta pa'appohdon tu'u Hiya an Apu tu'u ta ammuna nan miyunnudan hinan pohdonay aton tu'u, ya munhulbi tu'un Hiya.”

⁶ At winagahan Joshua dida, ya impa'anamutna dida. ⁷ Nan holag Manasseh ya nagodwada nongkay, ya hi Moses di nangidat hinan godwan di holag Manasseh hinan babluy ad Bashan hi appit hi buhu'an di algaw hinan Wangwang an Jordan. Mu nan godwan goh nan holag Manasseh ya hi Joshua di nangidat ay didah nan babluy an niyappit hi alimuhan di algaw an didan amin hinan udum an holag Israel. ⁸ Hidin nungwa-

* **22:2** Hay immandal din hi Moses ya ta middumdah nan i'ibbadan Hudyun mi'gubat hidid Canaan (Num. 32:16-27; Deut. 3:18). † **22:2** Hay immandal Joshua ya ta middumda goh hinan i'ibbadan Hudyun mi'gubat hidid Canaan (Josh. 1:12-15).

gahan Joshua ay dida ya unna ipa'anamut dida, ya inalinay, “Mumbangngad ayu ta iyanamutyu nan do'ol an umipa'adangyan an umat hinan a'animal, ya balitu', ya silver, ya gambang, ya gumo', ya nan do'ol an lubang. Ya indatanyu nan i'ibbayuh dih udum ay danen innal tu'uh nan buhul.”

⁹ At nan holag Reuben, ya nan holag Gad, ya nan godwah nan holag Manasseh ya tinaynanda nan i'ibbadan holag Israel ad Shiloh hidid Canaan ta numbangngaddah nan babluy an nidat ay didad Gilead an hiyah ne din inalin tuwalin Apo Dios ay Moses hi midat ay dida.

Nan Pun'onngan hi Me'nong ay Apo Dios hinan Wangwang an Jordan

¹⁰ Mu hidin nipotto'andad Geliloth hidid Canaan hinan Wangwang an Jordan ya inyamman nan holag Reuben, ya nan holag Gad, ya nan godwan nan holag Manasseh han ongol ya ata'nang an pun'onngan hi me'nong ay Apo Dios ya unda bumad'ang.‡

¹¹ Mu hidin dengngol nan i'ibbadan holag Israel hidid Canaan heden inyamada ¹² ya na'amungdan amin ad Shiloh ta umuyda gubaton nan i'ibbadan holag Israel. ¹³ Mu hennagda ni' hi Phinehas an hina' Eleazar an Nabagtun Padin umuy mi'hapit ay dida ¹⁴ ya nan hinohhan a'ap'apuh nan himpulun holag Israel. Daden himpulun a'ap'apu ya diday mangipanguluh nan pamilyan nahlaganda.

‡ **22:10** Hete ya miyonom hi panginommandad Canaan (ba-haom nan footnote di Josh. 10:27 ta innilaom nan aat di miyalema).

¹⁵ At diday immuy ad Gilead an numbabluyan nan holag Reuben, ya nan holag Gad, ya nan godwan holag Manasseh. ¹⁶ Ya inaliday, “Na'amung ami an amin hinan i'ibba tu'un holag Israel, ya hennag da'min mummahmah ay da'yuh un anaad ta agguyyu innaynayun di pangulugyun Apo Dios. Ti anaad ta nun'amma ayuh pun'onnganyu? At hiyah ne panginnilaan an din'ugyuh Apo Dios an unudon tu'un holag Israel! Ya hay dumalat ta nginohoyyuh Apo Dios! ¹⁷ Undan inaliwanyu nan ongol an numbaholan tu'uh din awadan tu'ud Peor?§ At hiyay dimmalat hi nun'atayan din do'ol an i'ibba tu'uh nan nidugah an dogoh an nummoltan Apo Dios ay ditu'u! Ya ten engganad ugwan ya munholholtap tu'u an dumalat ay danen numbaholan tu'u! ¹⁸ Ya ne goh an inyal'allayu ahan. At gulat ta du'gonyuh Apo Dios ad ugwan ya umannung an hi ma'et at moltaon ditu'un amin an holag Israel! ¹⁹ Ti undan mahapul ahan hi un way pun'onnganyuh tu ya un pumhod heten numbabluyanyu. Gulat ay ta mahapul ya odolnah unyu taynan ta ditu'un amin hinan dammangnah awadan nan Tuldan Abung. At idatan da'yuh dih pumbabluyanyu! Ti gulat ta du'gonyuh Apo Dios at ta'on un da'mi ya middum amin da'yun numbahol! ²⁰ An umat ay Achan an hina' Zerah an dumalat di agguyna nangunudan hidin inalin Apo Dios ti innalna din mipawa, ya ni'moltada nan udum an ibba tu'un holag Israel. At adi ammunah Achan hi natoy an dumalat di

§ **22:17** Nan do'ol an Hudyu ya dinayawda nan bulul di iMoab hidid Peor (Num. 25:1-18).

baholna ti ni'yatoyday do'ol an i'ibba tu'u!"*

²¹ Ya inalin nan holag Reuben, ya nan holag Gad, ya nan godwan holag Manasseh di, ²² "Hi Apo Dios ya Hiyay Ap'apu an nidugah di abalinana! Ya inilanay dumalat hi nangatanmih di, ya penhodmi goh an innilaonyud ugwan. At immannung ay an din'ugmih Apo Dios an indinongmiy pangulugmin Hiya ya odolnah un da'mi pumatoy ta mi'id ami! ²³ Ya gulat hi un immannung an din'ugmih Apo Dios ta hiyanan nat'on di pun'onnganmih nan Onong an Moghob, ya nan Onong an Ma'an, ya nan Onong hi Pi'lenggopan ay Apo Dios ya ta'on hi un kaymu da'mi moltaon ay Hiya. ²⁴ Mu adi umat hina ti manu ay inatmi ya adimi pohdon an udum hi algaw ya alyon nan holagyuh nan holagmiy mi'id di niyatandan Apo Dios an unudon tu'un holag Israel. ²⁵ Ya mabalin goh an alyonday, Hi Apo Dios ya binattanan ditu'uh nan Wangwang an Jordan, at agguy ayu nibilang hi tataguna! At mid mapto' ya hiyay dumalat hi pangidinngan nan holagmin mangunud ay Apo Dios! ²⁶ At nan inyamami ya bo'on panghoban hi e'nongmi unu pangidawatan hi onong. ²⁷ Ti hay ninomnommih iyatan den inyamamin pun'onngan ya mangipa'innilan ditu'ud ugwan an inyal'allanah nan holag hi pidwa an middum amin da'yun mundayaw ay Apo Dios hidih nan Tuldang Abung. At inaynayunmin mangiyalih dih nan Onong an Moghob, ya nan Onong hi Pi'lenggopan, ya nan udum an midawat ay Apo Dios. At nan holagyuh pidwa ya adida alyon hinan holagmih

* **22:20** Josh. 7:1-26.

unda agguy nibilang hi tatagun Apo Dios. ²⁸ Ya umat ay hinay ma'at hi pidwa ya mabalin an alyon nan holagmi an wah di nan inyamman din o'ommodmin pun'onngan hi me'nong an nipad-dung hinan pun'onngan hi me'nong ay Apo Dios. Mu bo'on pun'onngan hi midawat ti hene ya un pangimmatunan tu'un amin an da'mi ya nibilang amih tatagun Apo Dios an umat ay da'yu.” ²⁹ Ya innayunda goh an inaliy, “Adimi ahan du'gon hi Apo Dios ti bo'on nan pun'onngan hi me'nong ay Hiya unu pangidawatan hi me'nong di inyam-mami ti mi'id di udum hi un bo'on nan wah dih nan hinagang nan Tuldan Abung!”

³⁰ Ya maphod hi nangngolan nan padin hi Phinehas ya nan himpulun a'ap'apun nan holag Israel heden inalin nan i'ibbadan holag Reuben, ya nan holag Gad, ya nan godwan di holag Man-asseh. ³¹ Ya inalin Phinehas an imbaluy nan Nabagtun Padin hi Eleazar di, “Ad ugwan ya inilamin wadah Apo Dios hitun na'amungan tu'u. Ti immannung an agguyyu din'ug Hiya, at mi'id dumalat hi pummoltaanan ditu'un holag Israel!”

³² At nakak da Phinehas ya nan a'ap'apun ni'yibbanad Gilead ta numbangngaddad Canaan, ya impa'inniladah nan i'ibbadan holag Israel din nunhahapitanda. ³³ Ya immamlongdah nangngolanda, at innayundan nundayaw ay Apo Dios. At indinongda mah an manahapit hinan umuyda pi'gubatan ta pa"ionda nan numbabluyan nan holag Reuben ya nan holag Gad.

³⁴ Ya heden inyamman nan holag Reuben ya nan holag Gad an paddungnay pun'onngan di

mangipanomnom an ohah Apo Dios an unudon-dan amin at hiyanan nginadnanda ta Ihtigu.

23

Hay Intugun Joshua hidin Na'alla'ayanah nan Holag Israel

¹ Impalenggop Apo Dios nan holag Israel hi nunhituwandad Canaan ti mi'id mahkay di umuy mangubat ay dida. At hidin na'alla'ay mahkay ahan hi Joshua* ² ya impa'ayagnan amin nan holag Israel, ya nan a'ap'apuda an nan mangipangpangulu ya nan mangipanuh ay dida. At hidin na'amungda ya inalinan diday, "Ad ugwan ya na'alla'aya' mahkay, ³ mu titinnig tu'uy nangat Apo Dios hinan udum an tatagu an Hiyay nanangguh nan mi'gubat ay ditu'u! ⁴ Ya nen impiyapong'u ay da'yu nan babluy an nalpah an inabak tu'u an nete"ah nan Wangwang an Jordan hi appit hi buhu'an di algaw ta engganah nan Baybay an Mediterranean hi appit hi alimuhan di algaw. Ya ta"on un nan pangngelnan agguy ni' nahakup ya nalpah an impiyapong'un da'yu. ⁵ Ti inila' an hi Apo Dios an unudon tu'u ya palayawona didah tun umayanyuh di ta da'yuy mipallog hi ad luta ti hiyah ne inalina.

⁶ At hiyanan tumulid ayu, ya ihamadyun unudon an amin nan nitudo' an din intugun Apo Dios ay Moses ta adiyu du'gon. ⁷ Ya adi ayu ahan middum hinan ato'aton nan udum an tatagun na'angang an ni'hitun da'yu. Ya adiyu gun

* **23:1** Heden timpu ya hi'tangan muntawon hi Joshua hi 110 (Josh. 24:29). Agguy tu'u inilay tawon hidin natayana.

ngadanon nan bululda, ya adi ayu goh munhapatan dida, ya adiyu goh ipatnan dayawon hanan bululda.

⁸ At mi'id di udum hi unudon tu'un ammunah Apo Dios an umat hinan inatyuh engganad ugwan. ⁹ Ti inilayun ta'on hi un o'ngol an babluy ya nun'abak Apo Dios ta da'yuy nipallog. At hiyanan engganad ugwan ya mi'id di nangabak ay ditu'u. ¹⁰ Ya ta'on un ammunay oha ay da'yu ya abalinanan palayawon di linibuh tatagu ti hiyay inalin Apo Dios hi atona. † ¹¹ At hiyanan ihamadyun nomnomnomon ta hi Apo Dios di pa'appohdonyu!

¹² Ti gulat ta du'gonyu Hiya ta iyunnudyuh nan tatagun na'angang hinan nihinanyun ten babluyyu ta mi'yahaway udum ay da'yu ¹³ at umannung an adi mahkay palayawon Apo Dios nan na'angang an tatagu eten babluy an ta'on unyu gubaton dida. At la'tot ya diday dumalat hi agahanyu, at ay ayu nabitu, ya ay da'yu punhaplat, ya ayda hubit ay da'yuh engganah un mi'id ay da'yuy ma'angang eten maphod an babluy an indat Apo Dios ay ditu'u.

¹⁴ At ha'in ay mahkay ya inila' an adi madnoy at tayna' da'yu. Mu ininnila tu'u tuwali an indat Apo Dios an amin nan mun'aphod ay ditu'u ti impa'annungna din inalinah atonan ditu'un mi'id di imbahhawna. ¹⁵ Mu bo'on ya anggay di maphod hi inalinah ipa'annungna ti umat goh an ipa'annungna nan adi maphod an inalinah atona. ¹⁶ At hiyanan maphod hi un tu'u inaynayun nan intuguna! Ti gulat ta nan udum an madayaw

† **23:10** Lev. 26:8; Deut. 32:30.

di haggungonyu at umannung an pabungtonyuh Apo Dios, at moltaon da'yu ta engganah un mi'id nongkay ay da'yuy ma'angang eten maphod an babluy an indatnan ditu'u."

24

Hay Inalin Joshua hinan Holag Israel hidin Na'amungandad Shechem

¹ Inayagan goh Joshua nan holag Israel an didan amin hinan a'ap'apudan umat hinan mangipang-pangulu ay dida ya nan udum goh an u'upihyalda. ² Ya inalinan diday, "Nan Dios an unudon tu'u ya inalinay, Nan o'ommodyun umat ay Terah an hi aman da Abraham ay Nahor ya numbabluydah nan malauhan an Wangwang an Euphrates. Ya hay dinayawda ya nan numbino'ob'on an bulul.* ³ Mu inayaga' hi apuyun hi Abraham ta tinaynanah den numbabluyana,† ya impangulu' ta immalih tud Canaan, at mi'id di agguyna immayan an babluy hitu.‡ At impado'ol'uy holagna§ ti hi Isaac di ohan imbaluyna, ⁴ ya nunhologo' hi Isaac ta da Jacob ay Esau.* Ya hay impabnoh'un Esau hi immuyna numbabluyan ya nan madinuntug ad Edom. Mu hi apuyun hi Jacob an didah nan imbabaluyna ya immuydad Egypt.† ⁵ At nadnoydah di ya un'u honogon hidi da Moses ay Aaron, ya nunligato' hi nidugah nan i'Egypt ya un'u da'yu pakakon hidi.‡ ⁶ Hidin tinaynan din o'ommodyud Egypt

* **24:2** Gen. 11:27-32. † **24:3** Gen. 12:1-3. ‡ **24:3** Gen. 21:1-7.

§ **24:3** Gen. 16:15; 25:1-4. * **24:4** Gen. 25:21-26. † **24:4** Gen. 46:1-27. ‡ **24:5** Ex. 1:1-13:16.

ya impangulu' didah nan Mumbolah an Baybay.§
 Ya pindug nan i'Egypt dida an numpuntakay-
 dah nan kabayu ya numpungkalesaday udum.
 7 Mu numpabadangda din o'ommodityun Ha"in
 an Dios, at inhawan'un dida han munhehellong
 an bunut hinan numbattanan nan i'Egypt. Ya
 nun'alnongda.* Ya hinimungyun nannig hidin
 na'at ay dida. Ya inipluyyuh nan mapulun† ta
 nabayag di immuyyu limmane'ledan hidi.

8 Ya impangulu' da'yuh nan babluy nan holag
 Amor an nunhituh appit hi buhu'an di algaw hi
 appit di Wangwang an Jordan. Ya ginubat da'yun
 dida, mu da'yuy nangabako'. At numpatoy'u dida
 ta hinakupyu nan numbabluyanda.‡ 9 Ya awni
 goh ya penhod nan alid Moab an hi Balak an hina'
 Zippor an mangubat ay da'yu. At impa'ayagnah
 Balaam an hina' Beor ta idutan da'yu. 10 Mu ag-
 guy'u inyabulut, at hiyaat un da'yuat winagahan
 ta way inat'un nangibaliw ay da'yu ta agguy da'yu
 pinatoy ay Balak.§

11 At la'tot ya binad'angyu nan Wangwang an
 Jordan ta nidatong ayud Jericho.* Ya umat goh
 an ginubat da'yuh nan iJericho† an umat hinan
 inat nan udum an holag Amor, ya nan holag
 Periz, ya nan holag Heth, ya nan holag Girgas,
 ya nan holag Hiv, ya nan iCanaan, ya nan iJebus.
 Mu impa'abak'u didan amin ay da'yu.‡ 12 Ya

§ 24:6 Unu Red Sea. * 24:7 Ex. 13:17-15:21. † 24:7 Num.
 14:1-36:13; Deut. 1:1-34:12. ‡ 24:8 Num. 21:21-35. § 24:10
 Num. 22:1-24:25. * 24:11 Josh. 3:1-4:24. † 24:11 Josh.
 5:13-6:27. ‡ 24:11 Josh. 8:1-29; 10:1-12:24.

hennag'u nan ay Iyu'an[§] ta Hiyay nangipata'ot ta limmayawda din duwan ali an holag Amor, at hiyanan bo'on hay hanggapyu ya panayuy dumalat hi nangabakanyu. ¹³ Ya indat'uy lutan agguyyu numbabluyan, ya indat'uy babluy an bo'on da'yuy na'ungal. At ad ugwan ya wah na ayun numbabluy, ya gunyu goh onon nan bo'onnyu intanom an umat hi greyp ya olibo.”

¹⁴ Ya innaynayun Joshua goh an inaliy, “Hay maphod ya hi Apo Dios di ipabagtu tu'uh ta'tan tu'u, ya Hiyay immannung an unudon tu'u! At du'gon tu'u nan bulul an dinayaw din o'ommod tu'uh awadandah nan dammang nan Wangwang an Euphrates* ya ad Egypt† ta hi Apo Dios ya anggay di dayawon tu'u. ¹⁵ Ya gulat ta munduwaduwa ayun mangiyohhan mundayaw ay Apo Dios at ad ugwan di pumpilianyuh dayawonyuh un din bulul an dinayaw din o'ommod tu'uh din awadandah nan dammang di Wangwang an Euphrates, unu nan bulul an dayawon nan holag Amor‡ an numbabluy hidin hopapnah

§ **24:12** Hay kulugon nan do'ol an kimmulug ya Hiyah Jesu Kristun nipattig hinan Old Testament. * **24:14** Nan bululdah di ya hi Nannair (unu hi Sin an oha goh an ngadana) an nan madayaw an mumpapto' anuh bulan. † **24:14** Nan bubulul di i'Egypt ya da Apis (unu hi Mnevis di oha goh an ngadana) an mumpapto' hi buta'al an baka, ya hi Hathor an mumpapto' hi babain baka, ya hi Khnum an mumpapto' hi buta'al an kalnilu, ya hi Ra (unu hi Re di oha goh an ngadana) an mumpapto' hi algaw, ya hi Hopi an mumpapto' hinan Wangwang an Nile, ya hi Heqt an mumpapto' hinan tu'a' ya nan muntungaw. Ya wada goh di udum. ‡ **24:15** Do'ol di bululda, mu hi Ba'al an ay buta'al an bakay na'abbagbagtun bululda, ya hi Asherah di ay ahawana.

tun nihinan tu'ud ugwan, unu hi Apo Dios tuwali. Mu da'mi ay an hina"ama ya hi Apo Dios di unudonmi.”

¹⁶ Ya inalin nan tataguy, “Ta"on hi un da'mi ya adi mabalin hi unmi inganuy hi Apo Dios ta hay udum an madayaw di unudonmi! ¹⁷ Ti undan bo'on Hiyay nangekak hidin o'ommod tu'ud Egypt hidin abaalda? Ya undan agguy tu'u tinnitinnig din ina'inatnan umipanoh'a? Ya Hiya din nangibaliw ay ditu'uh nan babluy an immayan tu'u ya linaulauhan tu'u! ¹⁸ Ya hidin dimmatong tu'un ten babluy ya Hiya goh di nangipalayaw hinan holag Amor an nunhituh tu. At hiyanan ta"on hi un da'mi ya hay un'unudonmi ya hi Apo Dios ti Hiyay immannung an Dios!”

¹⁹ Ya inalin Joshua ay diday, “At hiyadan hi unyu abalanan an mangunud ay Hiya ti Hiya ya na'ahhamad di aatna, ya adina abuluton an waday udum an bulul an dayawon tu'u, ya adina aliwan nan ngohoyyu ya baholyu! ²⁰ At gulat ta du'gon tu'u Hiya ta nan udum di dayawon tu'u at immannung an du'gon ditu'u, ya patayon ditu'un Apo Dios an ta"on hi un din hopapna ya maphod di nangatnan ditu'u!”

²¹ Mu inalin din tatagu ay Joshua di, “Adi ahan umat hina! Ti hi Apo Dios ya anggay di unudonmih dayawonmi!”

²² Ya inalin goh Joshua ay diday, “Nom-nomonyuh nen inaliyu. Da'yuy nanimung hi nangali an hi Apo Dios di unudonyu!”

Ya inalin nan tataguy, “Oo, da'miy nanimung an nangalin ne!”

²³ Ya inalin Joshua ay diday, “At mahapul an pun'itapalyu nan bubulul an dayawonyu ta hi Apo Dios an Dios tu'un holag Israel di pangiy-ohhaan tu'u!”

²⁴ Ya inalin nan tatagun Joshua di, “Hi Apo Dios an Apu tu'u tuwaliy punhulbianmi ya un-udonmi!”

²⁵ At hidih nan nungkampuandad Shechem ya intudo' Joshua tuwali nan nuntutulaganda eden algaw, ya inalina goh hinan udum nan Tugun an un'unudonda. ²⁶ Ya intudo' goh Joshua daden nitugun hinan liblun nitud'an di Uldin Apo Dios. Ya unna alan han ongol an batu, ya inyuyna impabun hinan puun han ayiw an oak an neheggon hinan pun'onnganda ay Apo Dios. §

²⁷ Ya inalinah nan tataguy, “Heten batuy panginomnoman tu'uh nan inalin Apo Dios ya nan hinahapit tu'u. Ya hiyah te goh di ihtigu ta adi tu'u du'gon Hiya an Dios.”

²⁸ At impa'anamut mahkay Joshua nan tatagu.

Hay Natayan da Joshua

(Judg. 2:6-9)

²⁹ Ya awni ya natoy tatagwah Joshua an baal Apo Dios an hina' Nun hidin nuntawon hi hing-gahut ta han himpulu.* ³⁰ At inlubu'dah nan lutan

§ **24:26** Hiyah ne miyapitun na'upun an batu eten liblu an Joshua, ya hay pangimmatunan ya nan ni'tulagan nan Hudyun Apo Dios (bahaom nan Josh. 22:10 ta innilaom di aat nan miyonom an na'upun). Ya gapu ta pitudad Canaan at na'awatan nan Hudyu an impa'annung Apo Dios an amin din intulagnan dida ti nan bilang an pitu ya itudunay aat di pangipa'annung hinan ugalida.

* **24:29** Bahaom nan footnote di Gen. 50:26 ta innilaom di itudun ten bilang.

nidat ay hiyad Timnath Serah hinan madinuntug ad Ephraim hi appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw hinan Duntug an Gaash.

³¹ Ya gun inunud nan holag Israel hi Apo Dios hidin hi Joshua di nangipangpangulun dida, ya ta'on un nan i'ibbanan a'ap'apun nanninannig hi nangipapto'an Apo Dios ay dida.

³² Ya din tunggal Joseph an inilpun nan holag Israel hi ad Egypt ya inlubu'dad Shechem hinan lutada tuwalin penla' Jacob hi hinggahut an pih-hun silver hinan linala'in imbabaluy Hamor an hi aman Shechem.†

³³ Ya hidin natayan Eleazar an hina' Aaron ya nilubu' hinan babluy an nidat hinan imbaluynan hi Phinehas hi ad Gibeah hinan madinuntug ad Ephraim.

† **24:32** Gen. 33:19.

Nan Hapit Apo Dios
Ifugao, Batad: Nan Hapit Apo Dios (Bible)

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Batad Ifugao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Audio recording © 2012 Hosanna

All rights reserved.

2021-02-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

73caf6e3-622f-5761-a5ec-fa654aef623d